Դ. 1350 1889 ՆՈՅԵՄԲԵՐ 28 ՇԱԲԱԹ)(1307 ՐԼՊԻ ԻՒԼ ԱԽՐ 17 ԳԻՇԵՐԱՅ ՄԻՆՉ

20 ԲԱՐԱՑ

ՀԱՅՐԱՏԻ ՇԱՐԳԻՅԼ

20 ԲԱՐԱՑ

ԱՀՈՒՆԷ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍԹԱՄՊՈԼ	140 ղրշ.	70 ղրշ.	40 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջերկրեայ 20 ղրուշտան

ԲՈԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԻՈՅԷ ԹԻՒՃԱՌԱՐԻՈՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՈՅԷ

{صاحب امتياز: جيوكليان}

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՓԻՏԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, 2նեղի՝ 3ինելի սահիպէ ղրշ. 3
Վիւնելու սահիպէ 11ի 10ք. հա. » 3

Մէջտեղը նոր հայա տարր պէնդէ մէկեմնէն գարալ օլունմագ վէ սէրմ օլունմայան էվրագ իտաէ օլունմագա՝ տարր

Իտարէխանէսի, Սթամպօլտա Գապը Ռէի Խաուսէսինէ նումէրօ 20 ձիմէլէկեան մէթպասանտա տարր։ Գեաֆթէի մէվատա հագդրնտա կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլ ՅՈՎՀԱՆՆ ՁԻՄԼԷԼԻԿԵԱՆ միւրսէաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գրէսբէնտա գը Լէ-Ռին ալտրը մաւլիւմատ կէօրէ, Կիրիտէ կէօնտէ-ՔԼՆ 50000 բարչա քէրէսթէ՝ պիլա խմիտանա խանէրի խարապ օլան իպամ վէ Խրիսթիտանա թէվրի օրնմրշ, վէ Ճարքիր բաշա հազրէթլէրի 70000 բարչա քէրէսթէ տահա կէօնտէրիլմէսինի իշլար էյլէմիշ տիր։

——

Սոֆիատան վէրիլէն խապէրլէրէ կէօրէ, Թուն նէհրինտէ Բահօվա բիշկեահրնտա վաղը օլուպ Բուլանա իլէ Պուլկարիսթան միանընտա միւնազիւնֆիհ օլան ատալարրն թասարրուֆը մէսէլէսինի հալլ ութէպվիյէ մէմուր միւխթէլիֆ գոմիսիոն՝ պու մատտէյէ միւթէալլիգ էվրագրն բէք գարըշրգ օյմասը հասպիրլէ մէգբիւր ատալարրն Պուլկարիսթանա՝ մը եօգա Բուլանիա՝ մը ախտ օլարգլարրը գարարլաշտրմամաշը տրը։

Էտիրնէ ահնամէսինէ թէվֆիգ էֆ թանզիմ օլունմրշ օլան խարիթատա իշպու ատալար՝ էճգալի մէմալիքը Օսմանիէտէն կէօնթերիլմիշ օլմըշը է ճիտէն, Պուլկար մուրախթալարը՝ քէնտի իտտաալարրնը պիլասասա մէգբիւր խարիթայա խմիլնատ իթմիշլէր տիր։

Ինչպու մէսէլէ՝ էլեէվմ տիբլօմասի թարիգիրէ տօղրուտան տօղրույա Սոֆիա՝ իլէ Պուգրէշ արասընտա միւզաքէրէ օրգնմագտա խմիշ։

——

Պուլկարիսթան հիւքիւմէթի՝ Լօֆչա թարիգիլէ Սոֆիատան Շումնույա գատար պիր շրմէնտրքէր ինշարնա գարար վերմիշ, վէ օրտու ի չիւն եէնի թիւֆէնքլէր միապայասընա 8 միլիօն ֆր. թախսիս էյլէմիշ տիր։

*

Պուլկարիսթանը՝ Վիէննատա Լանտէրպանդ պանկասը իլէ ատա էյլէտիկի 30 միլիօն ֆրանգլրգ իս թիզրազը թասվիլաթը՝ գեկտեմբերին 15ինաէ բիացյա չրգասրլաճագ տրը։

Ալսթրիա հիւքիւմէթի՝ մէզգիւր խմիթգրազը ֆաիզ գուբօնլարը Բէշթատա թէէտիրէ գրընմագ չարմրլա Վիէննա պօրսասընտա գասրլի նէ մուվաֆգաթ էղէմիշ տիր։

**

Բէթէրսպուրկտան իշար օլունը ղընա կէօրէ, Բէթէրսպուրկա կիտրբէք կէրէք խարիճիլէ նազրրը Մ. ար Նիէրս վէ կէրէք զէվաթը սարիբ իլէ պիր ճգաչ քէրէք գօնուշմրշ օլան Մ. Զանգօֆ՝ Զար հազրէթլէրի թարաֆքնտան տաբի գապուլ իտիրմէյէ պէքլէյօր իմիշ։

Մումանիէյէ՝ պու միւլազաթանա իլ օլարքէտան սօնրա Բէթէրսպուրկտան հարէքէթ իտէէք, վէ տօղրուճա Սրբպիսթանա կիտիպ օրատանտա Սօֆիայա տաբի զլանագ տրը։ Մ. Զանգօֆ՝ խլաֆկիլրան ֆրգասը բիրասէթինա պուլնմալը պէրա պէր պու անէ գատար իհթիյաթքեարանէ պիր թավրատա պուլնմրշ իքէն, պու սէնէ ինբա օլունանագ ինթիխապաթ Լանասընտա ֆիրի պիր հարէքէթէ թէէպպիս իմտէկէ գարար վերմիշ տիր։

Պաղը բօլիթիգաճբլարրն էֆքեարբնա պագբլբը իսկ, Պուլկարիսթան մէսէլէսինէ տաիր պու գրշ սէվիէթլեր պէյնինտէ իթթիֆագ վէ իթթիլաֆը արա հարը օլտուղը մերվի օլտուղնտան, Մ. Զանգօֆ՝ չէրարիթը մաթլուպէյէ թէվֆիգէն պիր բրէնա ինթիխապ իթտիրէէք օլան պիր հէյէթը մուվագգաթէի հիւքիւմէթի՝ վագթը մերհունտա թէչքիլ իթմէք իչիւն Պուլկարիսթանա եագրն պէրիմահլատէ պուլունադա արզու իտիրար իմիշ։

——

Վիէննատան իշար օլունբրղնա կէօրէ, դրշ մէվսիմինին պէօյիւք դրսմրնը Գօրֆու ատասընտա կէչիրմէք նիյէթլինտէ պուլունմրշ օլան Աւսթրիա իմբէրաթօրիցասը՝ ճէզիրէնին ահվալը սրհհիյէսինին ֆէնալրընա մէպնի օրատաքի իգամէթլեկեահրնտան հարէքէթլէ 15 կիւն տէնիզ եօլճրլրը իթտիքտէն վէ օ արատա Թունուսա տաբի ուղրատրգտան սօնրա Միրմարա մուվասէլէթ իթմիշ, վէ օրատա հիչ տուրմայրգ Վիէննայա ավտէթ իմմէք իւզրէ եօլրնա տէվամ էյլէմիշ տիր։

Իմբէրաթօրիցայը համիլ օլան շրմէնտրքէրին Վիէննայա միւվասէլէթ իտէպիլմէսի իչիւն գար իլէ թրդանմրշ օլան շրմէնտրքէր խաթրընը աշմագ իւզրէ եիւզէրճէ ամէլէ վէ ասքէր իսմիխտաւ օլընրպ, պու սայէտէ եօլ աշրընրշ, վէ գաթար՝ վագթը մուայլէնինտէն պիր աղ կէճճէ օլարագ Վիէննայա վասրլ օլմուշ տրը։ Իմբէրաթօրիցա՝ սթասիոնտա իմբէրաթօր թարաֆքնտան իսթիգպալ օլընմրշ տրը։

Իմբէրաթօրիցանընն կիւզէրկեահրնտա պիր չօգ խալգ սաֆպէսթէի սէլամ օլուպ, պունլար՝ միւշարէլէյհանրն կէչէն գրշ մէվսիմինտէ հասրլ օլան Լնտրիչէտէն փօլարը տիչար օլտրղը խասթալարգտան թէմամրյա շիֆայապ օլտրղընը լէճճէսինտէն ան լամրշլար տրը։

——

Աւէմանիա իմբէրաթօրիցասրընն նամիզաճ օլտրղը՝ տիւն վիւրուտ ի տէն Պէրլին կազէթալարրնտա օգունմրշ տրը։

——

Մրսրը բէիսը նուզզարը սապգ նուպար բաշա հազրէթլէրի՝ պիր զաչ այտան պէրու էվրօքատա պուլընտրղը հալտէ պու քէրբէ Մրսրբա ավտէթ էյլէմիշ տիր։

Գահիրէտէ պիր էսիր թիւճճարը՝ 10 գատար սիյահ գարը ֆիրուխթ իտէր էքէն սէբտէսթ օլընմրշ տրը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

(Աթոս գը Գոնդրանինօբ)

Զանզիպար 6 դեկտ.

Ագրիգալ Շարգի Աւէման գօմանէրի պինպաշը Վիսման՝ չէհրը հալին կէնտէ էլին բաշա վէ Մ. Սմանէյ վէ Մ. Գաղամի իլէ միւսգանթ էյլէտի։ Մուսմիլէյհիւմ՝ Պակամ ֆոտա քէմալը թէվճճիհէլէ գապուլ վէ իսթիգպալ օլընտրլար։ Սբէրդեր նամ Աւէման գարագոլ վարբրընը գօմանտանը՝ մուսմիլէյհիւմ սէյյահլարը Աւէմանիա իմբէրաթօրը նամընա սէլամլատը։ Պինպաշը Վիսման թարաֆքնտան ագշամ վերիլէն զիյաֆէթտէ մուսմիլէյհիւմէյյահլար իլէ Աւէման սէֆարնի զապթանը վէ իտարէ ազասը հազրը իտիլէր։

Լօնտրա 7 դեկտ.

Ռուսլ նամ Ինկիլիզ թօբ տուպար Բուէնոսօֆ գուբպինտէ պամմրշ, վէ եիւզտիրիլմէսի իչիւն սարֆ օլունան զարրէմտէն շիտիրէ գատար հիչ պիր նէթիճէ հասրլ օլմամըշտրը։

Բէթէրսպուրկ 7 դեկտ.

Պալթիգ էյալաթընտա մէվճուտ տաիրէի պէյէտիրէյէրտէ Ռուս լիսանրյա իճլալ մուսմէլէ օլընմասը, վէ էրպապը իւրում վէ ֆիւնուն՝ պէյէտիրէ ազալրընա ինթիխապ հագգլարրընն 4 սէնէ միւտտէթէ իլգա իտիրմէսի հագդընտա պիր էմրնամէի իմբէրաթօրի սատրը օլտու։

Բօմա 7 դեկտ.

Մէճլիսը մէպուսան՝ նէֆթը գրանլիէ ճէվապէն իթա օլընաճագ թէշէքքիւր մազպաթասրնը գապուլ իթտի։ Էնանի միւզաքէրէտէ բատիգալարան Մ. Իմպրիանի իլէ Մ. Ֆէրրարի՝ Ֆրանսա իլէ հիւսնը միւնասպաթը թիւճճարիլէ իլէ պէրա պէր միւնասպաթը հասէնէի բօլիմիգիէտէ տաբի պուլընընմասը արզուսընտա պուլընտրգլարրը ի ֆատէ ու պէյան իմմրշլէր տիր։ Բէիսը վիբէլա Մ. Գրիսբի՝ մուսմիլէյհիւմայա ճէվապէն ինթալիա իլէ Ֆրանսա միյանընտա միւնասպաթը բօլիթիգիէնին բէք զիյատէ մաթլուպ սուրէթտէ ճէբէյան ի տուպ, իքի մէմլէքէթ պէյնինտէ զուհուր իտէն իսթիլաֆքարը՝ սրբի մահկիսթը մարիսէ վէ թասարրուֆիյի հալիզ օլտրղը պէյան իթմրշ, վէ ինթալիանը ֆազլա կէօմրիւք թարիֆքարնը իլգասընա էօն այագ օլմասը խուսուսընը՝ հէր քէսէճ արզուտար օլան միւնասպաթը տօսթանէնին ի ատեսինէ խալիճէ մէտար օլաճագը իւմիտինտէ պուլունտրղընը իլավէթէն պէյան իթմրշ տիր։ Պունրն իւզէրինէ Մ. Իմրիանի իլէ Ֆէրրարի՝ ըէիսի միւշարէլէյհին ճէվապընտան մէճմուն գալտրգլարրը սէօյլէմիշլէր տիր։

Տարսդրթատ 8 դեկտ.

Տարսդրթատ կրանտուդասրընն սէրայրնտա վուգու պուլան զիյաֆէթտէ Ալէմանիա իմբէրաթօրը կիյէօմ՝ հէս կրանտուդասը թարաֆքնտան վագը օլան իտարէյի ագտաճ թէքլիֆինէ մուգապէլէթէն Աւէմանիանրն իթթիհատը իչինէ հէս թարաֆքնտան վուգու պուլան մուավէնէթի զիբը իլէ, սատատթը միլէթի ուղրրընտա պիր տէֆա տահա մուհարէպէյէ լիւզում կէօրիւնէճէք օլուր իսէ չէլիք գատար գավի օլան հէսիլէրին էվվէլրինտէն ադ գավիրի՝ կէօսթերմէյէճէքլրի ճէզմինտէ պուլունտրղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Զէթինէ 8 դեկտ.

Օսմանը վէ Գարատաղ մէմուրլարընտան միւրէքքէպ գօմիսիոնրն Նիքչիք Իսլամ մուհաճիրլէրինին էմվալ վէ էմլաքընա տաիր օլան ոօն մազպաթասը՝ տիւն իմզալանտը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պիրատէրը հազրէթը Շէհրիյարի տէվլէթլու նէճապէթու Քէմալէտտին էֆէնտի հազրէթլէրինին վալի տէի միւհիմ էրէմէլէրի վէ ճէննէթմէքքան Սուլթան Ապտիւլ Մէճիտ խան հազրէթլէրինին իւչունճի գատրնարը օլուպ վէֆաթ իմթիհանի եազտրզմրզ Վէտրը ճէնան գատրն էֆէնտիհազրէթլէրինին նազը՝ տիւն սապահ պիր խթիխապթա վէ 5 չիֆթէ գատրզլար իլէ Սիրքէճի իսքէլէսինէ նազլ օլունմրշ, վէ օրատան իհթիֆալը գասան մէպլատը իլէ Եէնի-ճամիէ կէօմիւրիւրէք ճէնազէ նամազը պատէլէտա օրատաբի թիւրպէ տէրուն-նինտէ տէֆն օլունմրշ տրը։

Շէհր Եէնի. Ինկիլաբ սիրէ սարրրքիր բաշլար վէ զապթիյէ նազրրը Քէամիլ պէյ, հապարթը հազրը պուլուրպ, արալրն էօնինտէ չէմիրէր, տէրվիշլր վէ տէտէլր պուպարտ օգունմրշար, վէ ասարիրը Շահանէ իլէ բօլիսլէր վէ ժանտարմալար վէ Խրգաի Սաատէթ խատէմէլէրի վէ հարեմ աղալրը վէ պէկլեխիյէ գօմիսէ վէ լավուշլրը մէվճուտ պուլունմրշլար տրը։

Միւշարէլէյհանրն նազը տէֆն օլընտրգտան սօնրա բէք չօգ ֆուգարաա սատագատ տաղրտրմրշ տրը։

Բուսիա սէֆիրի Մ. Նէլիտօֆ իքրաէն տուն կէճէ Մապէնտէ պիր զիյաֆէթ քէչտէսի մուգարրէր ի քէն, գատրը միւշարէլէյհա հազրէթլէրինին վէֆաթը հասէպլիլէ եէվմը ախէրէ թէէխիր պուլուրմրշ տրը։

—Թէլէկրաֆ նէզարէթի իմալաթ միւտիրի վէ ֆէնն միւշավիրի մուավինի Բաֆի պէյէ Իմթիյազ Նիշանը՝ նը կիւմիշ միտալեասը իհսան պուլուրմրշ տրը։

—Մէյդէօտէ պէր վէճճը աթի օգունմրշ տրը։

«Թահվիլաթը Օսմանիէ համիլլէրինէ վէրիլմէքէտ օլան ֆաիզլէրին կէլէճճէք յունվ. 1տէն իմիպարէն 100տէ 1տէն 100տէ 1¼յէ իպլաղ օլընաճաղը՝ շու սօն կիւնլէրտէ Բարիզ պօրսասընտա ռիվայէթ օլունմրշ իսէ տէ, պու ռիվայէթին սաղլ օլմասը տրը։ գիրա Ֆայուն Ումումիէ իտարէսինին հասրլաթընտան՝ մէզգիւր 100տէ 1 ֆաիզ եէքիւնիւ թէնզիլ օլընտրգտան սօնրա պագբ գասան մէպլաղը՝ ▲ իշարէթի թահվիլաթն ռէսիւլմա՝ թէէտիրաթընա պէլէ քիֆայէթ իմմէմէքտէ տիր։ Թահվիլաթը Օսմանիէ ֆաիզլէրինին 100տէ 1¼է իպլաղը իչիւն հասրլաթն 300000 լիրա ֆազլա օլմասը լազրմ տրը։

«Շուրասը սահիհ տիր քի, տույունը Օսմանիէ միւխթէլիֆ թահվիլաթնրն պօրսաղարճա բէսմէն գապուլ օլընմասնա տաիր Ֆրանգֆօրթ վէ Պէրլին պօրսաղարընճա վէրիլէն գարար իլգէրինէ թահվիլաթը մէզքիւրէ իչիւն պազը ալճըրար զուհուր իմմրշ տիր։»

—Կէչէն ճումատա ագշամը Բուսիա սէֆարէթխանէսինտէ քէչիտէ օլընան զիյաֆէթտէ Խարիճիէ նազրրը Սամսուն բաշա հազրէթլէրիլէ Աւսթրիա, Եունան, Հոլանտա վէ Պէլճիգա աէֆիրլէրի վէ զէվճէչլէր, Ինկիլթէրա սէֆարէթի պաշ թէրճէմանը Սըր Սանտիսրն իլէ զէվճէսսի վէ պազը սէֆարէթի մէմուրիյնի հազրը պուլունմրշլար տրը։

—Ֆէս ֆապրիգայի հիւմայունընրն իտարէսի՝ պիր արարգ մինվէրը մահլուլտա ճէրէյան իմմէքտէ օլտուղը էճիլտէն, պիրիսլահ հիւսնիւ հալէ իֆրազը վէ սուրէթը մունթազամէտէ իչէթտիրիլմէսի ֆիքրինէ, մէկզիւր ֆապրիգա՝ 2 սէնէ մուգատտէմ Աւէմանիայը միրիլիվա Շիլքէն բաշլայա իհալէ գրընմրշ իսէ տէ, օ զէմանտան պէրու բաշլայա մուտարիէյհ թարաֆքնտան պիր կէօնա ֆիֆտի թէրգագը էսերի կէօնթէրիլէէյլա ֆապրիգա մուատթալ պիր հալտէ գալմրշ օլտուղընտան, պու ֆապրիգանրն էվվէլքի կիպի երնէ ումում ասքէրի ֆապրիգալար իտարէսինէ վէրիլէրէք քէլ էվվէլ իչէթտիրիլմէսի, վէ Իզմիտէքի չուհա ֆապրիգասրընն տա իտարէի մէզքիւրէ թարաֆքնտան իտարէ օլունրպ ասքիրը Շահանէնին էլպիսէոն իչիւն իգիմիզ իտէն չուհա, չալագ վէ ապա կիպի պիլճիւլէ լէվազիմին պու իքի ֆապրիգա թարաֆքնտան իսալ գըլընմասը հագդընտա պու քէրրէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմրշ տիր։

—Էյիպտէ քեաին Ջար իլ Ֆէյզը համտի մէքթէպի իչիւն իգթիզա իտէն գըշրգ օտուն վէ քէսմիրրին սէրայը հիւմայուն օտուն վէ քէսմիր անպարլարրնտան իմասը խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմրշ տիր։

—Նոյեմբերին 8ինճի կիւնիւ Մալթիատա Բահրպաճբրար չարշրսընտա զուհուր իմմրկի՝ օվագմ թէլէկրաֆը խապէր ալընան հարիգը քէպիրտէ 672 տիւքքեան, վէ թրճճարա մասսուս 93 օտալը 2 խան վէ 4 գահվէխանէ վէ 3 ճամի միւհիմ էմիլմասընտան 14 մէտրէսէ միւհիմ էրէգ օլտրղը վէ մէզքիւր ճամիլերին տէ պազը մահալլրի զէտէլէնտիկի վէ մրգտարը զարիմի վէ թէլէֆմարը տէրատէմը թահգիգ պուլընտրղը՝ Մոսսրէր էս-Ալէդ կազէթասընտա օգունմրշ տրը։

—Կէչէն չարշէնպէ կէճէսի Սէլանիքտէ Թահմազալէ նամ մահալտէ պիր պագալ տիւքքեանընտան հարիգ զուհուր իտէրէք, 20-25 օտալը իքի խան իլէ 30 գատար տիկէր էպնիէ միւհիմ էրէգ օլմրշ տրը։

—Մոսսրէր էս-Ալէդ կազէթասընտա օգունտրղընա կէօրէ, Տէրսիմտէ աշիրէթ բէիսլէրինին էն պէօյիւք վէ էն նուֆուզլուսը օլան Սէյտ Խրահիմ վէ Ֆէրհատ վէ Դարապաղը աշիրէթլէրի բէիսլէրինտէն Տիրպ Սիւլէյման վէ Թէլլօ աղալար՝ պու քէրրէ Խարբուտա միւվասէլէթ ի տուպ, վալիի վիլայէթ Ալի պէյ հազրէթլէրինին հուզուրընա գապուլ օլընարագ արզը իմանա իմմրշլէրի ճիհէթլէ, հէր պիրիսինէ առէթը ա չարիրէ թէվֆիգ էն ճանիպը վիլայէթտէն միւթէատտիա խրրգալար կիտիրիլմրշ, վէ պիր տէ զիյաֆէթ քէչիտէ օլընարը կիպի, Պախ գալալար բէիսլէրինտէն կիւլլապիզատ Թիմուր վէ Կարգան աշիրէթի բէիսի Ալի, վէ Ֆէրհատ Ուշաղը աշիրէթի բէիսլէրինտէն Սիւլէյման վէ Քիւչիք վէ Տիրպ աղալար տա՝ Տէրսիմ միւթէասարրքը Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրինին նէզտինէ կիտիպ մրի վէրկիլէրինին իպգասընը թէահհիւտ իմմրշլէր տիր։

—Էվվէլքի կիւն էօյլէն էսնասընտա Պէյտզլընտա Միսմար սօղաղընտա պիր խանէտէ պուլունան պիր մայմուն՝ ֆիսման իլէ օյնար իքէն մանկալրն իւզէրինէ աթմրշ վէ ֆիսթան ալէվլէնէրէք եանկրն պաշլամրշ իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշի լէրէք տէրճալ պասմբրրմրշ տրը։

ՏԷՀՇԷԹԼԻ ՊԻՐ ՃԻՆԱՑԷԹ

Թ. Հաֆէզնտա մաէթթէսսիֆ ա թիտէքի Ֆէգրա օգունմրշ տրը։

Կէչէն ճումատա էրթէսի կէճէսի Պօղազ իչինտէ Զուպուգլը նամ մահալտէ պիր օտատա իգամէթ էլլէյէն չալը քէսիճի 9 գատար էրմէնիլէր թաժամ ուլգուտա իքէն, 7-8 գատար հէրիֆլէր՝ խարիճատէն օտայա կիրէրէք պիշարէլէրի տարպ վէ ճէրճ իլէ նէ գատար բարարը վար իսէ ալրպ սավուշմուշլար տրը։

Տարպ վէ ճէրճ իտիլէնլերին հալի բէք ֆէնա օլուպ, պունլար բազար կիւնիւ Պօղազ մուհաֆազասընա մէմուր օլան ասքիրը Շահանէ խաթախանէսինէ նազլ իտիլմիշլէր իսէ տէ, պիր գաչընրն պագաի հայաթընտան իւմիտ գալմամրշ տրը։

Իշպու էրմէնիլէր՝ բիրճճ օճաղլարընրն եագաճագլարը ֆունտա վէ գօճա եէմիշ չալըրարրը ատալարտան քէսէրէք տէմէթ պաղլամագ սէնաաթը-յա մէշղուլ ֆագիրլէրտէն օլուպ, անճագ իշլէրինտէն պիր գաչ տանէսի պու կիւն էարբն մէմլէքէթլէրինէ սիլահը օլտրգլարընտան, կէչէն հայտուտարը՝ պունլարրն նէզտինտէ բարա պուլընտրղընը պիլէրէք կէլմիշլէր տիր։

Հաթթա եէզրյայի մէրգումէնին աղըշարը պուլունարը մէնտիլ կիպի չէյլէր իլէ պաղը օյտրգլարրնա նազարէն, պունլարրն պէհէմէհալ էրմէնիլէր իլէ իւնսիրէթլէրի օվագ վէ քէնտիլերինի թանրմամագ իչիւն եիւզլէրինի գարամագ թէսալիրինէ իհմալաճ կէօրիւմիշ պուլընմագ լիզումը տա աշքէար տրը։

Պէյզօզ գարագավրղը՝ ճինայէթը մէգքիւրէ ֆալլէրինի մէյտանա չրգարմագ իչիւն թահգիգաթ վէ թէտգիգաթը սերիայա իպթիսար էյլէմիշ օյտրղընտան, խապիսլերին բէք եագրն պիր զէմանտա էլէ կէչէճլերի իմիտա օլընը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Կրան. ժողով տիւն Գալաթա Խորհրդարանընտա Բահրիգ Ամն. Տ. Խորէն Սրբազան հայրէթլէրինին դարագահութիւնը վէ Լուսաւորեան Գեր. Տ. Խորէն Սրբազանրն Ատենապետութիւնը թահրընտա ագտը իճիմիա իտէրէք. պազը մէսաիլը ճարիչէի միւզաքէրէ վէ թէսվիրէ էյլէմիշ տիր։

——

Բիվայէթէ կէօրէ, Միլլէթ մէճլիսը ումումիսի կէչէճէք ճումատա կիւնիւ Գալաթա Խորհրդարանընտա ագտը իճիմիա իտէճէք, վէ պունրն ինիգատրնտան էվվէլ Խառն ժողով ագտը մէչվերէթ էյլէյէճէք տիր։

——

Մրսրը Առաջնորդը Իգմիրեան Գեր. Տ. Մատթէոս Սրբազան՝ Ազգ. Վարչութիւնա իրսալ իմմրկի պիր թահրիրաթտա, պու կիւնէրտէ մատտաը մէմուրիյէթինէ ազմէթ իտէճէկինի պէյան իմմէքլէ պէրապէր, Մրսրբրն ահվալը միլլիյէթ մահալլրի յէսինէ մուվաֆգ պիր նիզամնամէի մախսուս գալէմէ ալրպ, պունրն կեդբ. Վարչութիւն թարաֆքնտան թէտգիգ ու թատիգինտէն սօնրա մէզգիրի իճրա ու թատպիգէ վագթնա միւսասատ օլընմասընը թէքլիֆ իմմրշ օյմաղլա, կէչէն ճումատա կիւնքի Խառն ժողով՝ նիզամնամէի մէզքիւրը Ազգ. Սահմանադրութիւնա մութաբագը օլմասը չարթը.լա թէքլիֆը մէզքիւրը գապուլ էյլէմիշ տիր։

——

Մաէլմէճմունիյէ խմիթպար օլրն տրղընա կէօրէ, Խաբէօյտէքի Ներսիսեան մէքթէպի մէնֆաաթրնա օլարագ բազար կիւնիւ իճրա օլրնան թէաթրօնրն հասրլաթը սաֆիյէսի 100 լիրայը թէճմուզ իմմրշ օյմաղլա, պու սէմէրէ՝ թէչէպպիւռ մէզքիւրը հիւսնիւ մուվաֆֆագիյէթի իչիւն սարֆը զարրէթ իտէն հէյէթէ վէ Խաբէօյ Թաղ. Խորհուրդը իլէ Ատենապետի Շահպազեան Եղիա էֆէնտիյէ վէ օր ուղրտա մուավէնէթլէրինի տիրիլ իմմէյէն զէվաթա չէրէֆպախշ պուլունմագտատրը։

——

Ռգաւմճէ Իսքէնտերիյէտ բաբազլրգ իմմէքտէ օլուպ պիր վագթտան պէրու տէ Բիրէտ պուլընան Փափազեան Տ. Ղեւոնդ քահանայ՝ պատճամ Գալաստա իրֆան վազիֆէի ըուհանիյէ իմմէք իւզրէ ախիրէն օլ թարաֆա ազիմէթ իմմրշ տիր։

——

Գաղչէճիք քարոզիչի վէ մէքթէպ միւտիրի Դուրեան Գեր. Տ. Եղիշէ վարդապետ՝ պազը իշլերինին թէս, վիրեսի իչիւն տիւն Տէրսաատէթէ կէլմրշ տիր։

——

ՎԻԷՆՆԱ ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԷՔԹԷՊԻ

Բանկալթիտէ քեաին Վիէննա Մըխիթարեան մէքթէպինին թէէսիսինէ միւսասրքի 32ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիլէ կէլէճէք բազար կիւնիւ մէքթէպը մէզքիւր Մատուրընտա պիր այնը ռուհանի խճրա օլունարագ, մէքթէպին վէֆաթ իտէն չակիրտանը իչիւն հոգեհանգիստ տուվարը օգունճագ տրը։

Գեզալիք եէվմը մէզքիւրտէ մէքթէպը մէզգուրտէ գատիմ չակիրտան Ընկերութիւնրնը Ընդհ. ժողովը ագտը իճիմիա իտէճէկինտէն, մէճլիսը մէզքիւրը պիլճիւմլէ ազասը՝ իճիմիա մէզքիւրէ տավէթ օլունմրշար տրը։

——

ՄՈՄԱԳՈՐԾՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԴԻ ԾԱՌԱՅԱԳԻՐՈՒԹԵԱՆԸ ՄԷՋ

21 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1889

Վիէննա Մխիթարեան Մխաբարրընտան Գալէմքեարեան ֆազ. Հ. Գրիգորիս վարդապետ թարաֆքնտան գալէմէ ալընըգ, Վիէննա Մխիթարեան մաթպասընտա պիր նէֆէսէթը միւքէմմէլէլ իլէ թապ իտիլմրշ օլան «Մոմագուրծութիւն» սէրլէվհալը իշպու էսէրը պէրկիւզիտէ՝ էնվար նէֆիս մօտար իմալի՝ նէն սուէրը միւխթէլիֆնէսինտէն պահիս պիր քիմապ օլուպ, միւթալէաը՝ պիմախսիս սէնաաթա մէրագը օյանարճա ֆէվմիտը քիւլիէյի մուճիպ օյանճառը ֆիւ-ռէե-ռէ էյլէթէ տիր։

Իշպու քիմապ՝ 50 սանթիմ ֆիյաթլա մէվգիի ֆիրուխթէ չրգարըլմրշ տրը։ 2—1

——

«Հազար և մի Զբօսուցիչ Մանրավէպ» նամ բիսայէնին Ցունճը ճիւզի նէշր օլընը։

Ցիգգամարգրգիա զարպ իտիլէն ճիւզերին պէհէրի 5 զրուշա սաթը լաճաղը, զիրա սարֆ օլընտրղը մրգտարտա թապ օլընրպ, էյտէ ազ նիւսխէ գալտրղընտան, պունլարը իչինտէն տէֆթէր չրգարմագ՝ պագը գալանը պաթթալ իմմէք տիմէք օլաճաղը՝ նաշիրի թարաֆքնտան իլան օլունուր։

——

Մաղչ Մանկաց նամ բէսիմի բիսաբէնին դեկտեմբեր 1 Նիւսխէսի պու քէրրէ մէյտանը իմթիչարէ չրգարըլմրշ տրը։

ՊԱՆԳԸ ՕՍՄԱՆԻ

Բարֆինտան Էլէն Էլ.

Պանգը Օսմանինին Սթամպոլ իտարէխանէսի՝ քէնտի տաիրէի սէլահիէթինտէ օլարագ էսկի Պապըզապթ՝ ճատտէսինտէ վագը Թօմսրն խանընտա պու քէրրէ պիր շիպէ թէէսիս իմմրշ օլուպ, մուգապիլինտէ ագչէ իգրազ իտէճէյի էմթաա իչիւն տէպոյ իմթիհազ գրընմագ իւզրէ մէզքիւր շիպէտէ մախսուսի մաղազայը տախի մէվճուտ տրը։

Շիւպէի մէզքիւրէ՝ հիսապը ճարի (գօնթ-գուրան) վէ սաիր Պանգա մուամէլէթը տախի իճրա իտէճէք տիր։

Տէրսաատէթ 29 Նոյ. 1889 8—4

ՏՕԳԹՕՐ Ն. ԷՄՄԷՐԵԱՆ ԿԷՕՉ ԹԱՊԻՊԻ

Բարիզտէ մէշհուր կէօզ թապիպ Տօգթ. Լ. տը Վէքքէրին սապգ մուայէնէխանէ միւտիրի կէօզ թապիպի Տօգթ. Ն. Էմմէրեան պու քէրրէ Տէրսաատէթէ վիրուտ իմմրշ օլուպ, հէր կիւն էօրլէնէն սօնրա Սթամպօլտա Պաղչէ Գարասընտա կէօմրիւլիւն գարշրրընտա 34 Նիւմէրօլը Ալէքեան էճզախանէսինտէ պուլունտրղը իլան օլընը։ 6—4

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

ԱԼԷՄԱՆԻԱՆԸՆ ԳԻԼՍ ՄԻԹԹԷՖԻԳ ՄԻՍՏԱՖԱԱ ԻՋԻՆ ԹԷՏԱՐԻՔԵԱՐԸ

Միւհիմմ բոլիթիկա էմարէլէրին-տէն օլմագ իւզրէ, Ֆրանսատա պաղը էրպապը վուգուֆ վէ իմիտալ՝ Ալէմանիա իլէ միւթէֆիգլէրի օլան տեվլէթլէրին գուվվէթինի թագտիր իթմէքտէ տիրլէր։

Ֆրանսա զապթանընտան պիր զաթ՝ ախիրէն նէշր իթտիկի պիր բիսալէսինտէ, Ռուսիա իլէ Ֆրանսա տեվլէթլէրի իթթիֆագ իթտիրլէրի թագտիրտէ տախի Ալէմանիա իլէ տիկէր միւթէֆիգ տեվլէթլէրէ մուգապէլէ իթմէլէրի չիպհէնի օլտրղնը պէյան իտէրէք, Ֆրանսա էֆքեարը ումումիյէսինէ մուհարեպէտէն սագընլըսընը թավսիյէ էյլէմիշ տիր։

Տիկէր թարաֆան Ալէմանիա տեվլէթի տախի՝ միէտարիքեաթը հարպիէսինի՝ իյճապ իտէր իսէ պիլա միւթէֆիգ մուհարեպէ իտէպիլէճէք տէրէճէտէ արթըմագտա տըր։

Պէրլինտէ պուլունան Ֆրանսա կազէթալարը մուհպիրլէրինտէն պիրի՝ Ալէմանիա Մէճլիսը մէպուսանընը ումուրը ասքէրիյէ գօմիսիոնը մախոուսը ազասընան պիր զաթ էլէ իթտիկի միւքեալէմէսինի եաղմըշ տըր։ Պու գօմիսիոն՝ հարպիէ նէզարէթի պիւտժէսինտէ մահալը սարֆը թասարին օլունմագընդան թախսիս օլնան մէպալիրը քիւլլիէնին սուրէթը սարֆընա տիր մալիւմաթը մախսուսէ ալմագտա տըր։

Գօմիսիոն ազասընան պուրնան զաթ՝ սրը ազալմագ վազիֆէսինի թէմամընյա իկիա իթմէքէ պէրապէր, մրդտար պէյան իթմէքսիզին Ֆրանսըզլարը սազընտրմագ իչուն պազար մալիւմաթը մախսուսէ վէրմիշ տիր։

Ֆրանսըզ մուխպիրի՝ սէվգէզաթը ասքէրիյէ իչուն ինչա օլնան եէնի չրմէնտրֆէրէրէ տիր մալիւմաթ թալէպ իթմէքէր, մուամիլէյհ զաթ՝ չօղէ տէմիշ տիր։

«Միզ ազրգ ազրղա պիր չէյ պէյան իտէմէմ։ Ֆազաթ կէլէճէք իւք պահարտա Ալէմանիանընը թէտաֆիի մէ յէհմուտ ան առուվէթի՝ մէրթէպէի զայէսինէ վասըլ օլաճաղընը պիլմէնիզ լազըմ կէլիր։ Շամաթա իտիլմէքտիզին եէնի թասավուրընը սէրիան իճրասը սայէսինտէ Ալէմանիանընը գուվվէթի պիր տէրէճէյէ գատար արթաճագ տըր քի, միւթէֆիգլէրինին մուավէնէթինէ միւհթաճ օլմագտըզը հէր տիրլիւ թէճավուզաթը մուզաֆֆէրիյէթլէ տէֆ իտէճէք տիր։

«Ահիրէն էրքեանը հարպ բէյսի ժէնէրալ Վալտէրսէնին «Ալէմանիա քէնտիսինէ կիւվենմէլի» սէօզիւ թէ ժամը յլա իճրա օլընաճագ տըր։ Մէմլէքէթիմիզին քեաֆֆէի վէսայիլը գուվվէթի վէ սիլահլանմագտա հէր կիւն իճրա օլընան թէրագգիաթ վէ եէնի եճզան նարիյէ քէշֆի վէ էլհասըլ միւմքին օլան էսպապը սարիբ իլէ տէհշէթլի պիր գուվվէի հարպիյէ թէշքիլ օլընմըշ տըր։ Եվրոբա՝ Ալէմանիանընը թէտարիքեաթընա թէմամը յլա վազֆի օլսա, հարբէթտէ գալաճագ տըր։ Պէն՝ սուլհընը մուհաֆազասընը արզու իտէրիմ։

«Ֆրանգֆորթ ահտնամէսի ահքեամընճա թէշքիլ օլընան հալը հազըրը վրգայէսի զըմնընտա, գուվվէի հայաթըմզը սարֆ իտուպ, պազգա շէյլէրէ տրգաթի իթմէմէկէ պէրի մէճպուր իտէն Ալէքսա-Լօրէնին զապթընա՝ պէն տախի թէէսսիֆ իտէրիմ։ Անճագ իլէրիսի իչուն գօրգումուզ եօգ տըր։ Պիլաքիս պօշ սէպէպլէր իլէ մուհարեպէ զուհուր իթմէսինի ասլա զանն իթմէմ։ Հիչ պիր տէվլէթ՝ պունըն մէսուլիյէթինի տէրէօհտէ իթմէկէ ճէսարէթ իտէմէզ։

Ալքսա-Լօրէն գրթասընտա էքսէր քէօլէրտէ իքիչէր ալայ անքէր իգամէ օլընարագ գուվվէի ասքէրիյէ բէք չօգ արթըրըլմըշ օլմասընտան տախի պահս օլընրպ, զիքր օլընան գօմիսիոն ազասընտան պուլունան զաթ՝ մագսատ՝ հուտուտըն զայիֆ ճիհէթլէրինի մուհաֆազատան իպարէթ օլտրղընը, վէ ֆազաթ կէրիտէ չըմէնարֆէր խաթթլարը ճիվալարընտա քիւլլիէթլի ասքէր պուլունտրընը, վէ 24 սաաթտա հուտուտա տօղրու բէք չօգ տախի սիվարի ասքէրի սէվգ օլունապիլէճէկինի, վէ էրքեանը հարպ բէյսի ժէնէրալ Վալտէրսէ մարիֆէթիյլէ թէշքիլ օլունան 2 ալայ չըմէնարֆէր ասքէրինին միւհիմմ պիր խըզմէթի իլֆա իտէճէկինի տախի սէօյլէմիշ տիր։

ԹԻՃԱՐԷԹ ՕՏԱԼԱՐԸ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օտասը կազէթասը» մէմալիքը մահրուսէի Շահանէտէ քիչատ օլունան Թիճարէթ օտալարը մրդտարը հազգինտա աթիտէքի ճէտվէլի նէշր իթմիշ տիր։

Վէլտէրէք

Պրուսա, Գօնեա, Ատանա, Պէյրութ, Շամ, Հալէպ, Տիյարպէքիր, Մուսուլ, Պաղտատ, Պասրա, Բասրա (Ճէզայիրը Պահրը Սէֆէտ), Իզմիր, Գասթամունի, Էրզրում, Վան, Մամուրէթ իլ Ազիզ (Խարբերդ), Թրապիզոն, Էտիրնէ, Սէլանիք, Շեգտրա, Թարապլուսը-Ղարբ։

Սանճաքլար

Պէյրութ վիլայէթինտէ Աքքա, Լազգիյէ, Պէյգա, Թարապլուսը Շամ։

Էզիրնէ վիլայէթինտէ Դրբզ-Քիլիսէ, Կիւմիւլճինէ, Կէլիպօլը։

Պրուսա վիլայէթինտէ Գալահիսարը-Շարգի, Պալըքէսէր։

Թրապիզոն վիլայէթինտէ Կիւմիւշխանէ, Սամսուն։

Հէքքեարի վիլայէթինտէ Ալպագ, Քէտար։

Ճէզայիրը-Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթինտէ Լէճհոս, Սագըզ։

Գօնեա վիլայէթինտէ Պուրտուր։

Տիյարպէքիր վիլայէթինտէ Մարտին։

Հալէպ վիլայէթինտէ Մարաշ։

Պիթլիս վիլայէթինտէ Մուշ։

Սիվաս վիլայէթինտէ Թօգաթ։

Ատանա վիլայէթինտէ Մէրսին։

Սուրիա վիլայէթինտէ Համա։

Միւսթագիլ սանճագ Գուտս։

Գաղզալը

Էտիրնէ վիլայէթինտէ Ճիսրը-Էրկէնէ, Ճիսրը Մուսթաֆա բաշա, Հավզա, Էսկիճէ, Սուլթան-Եէրի, Ախը-Զէյթպի, Էյրի-Ցէրէ, Տարը-Ցէրէ, Լիւլէ-Պուրկազ, Պապի-Ա-թիգ, Ախմաբօլը, Վիդէ, Թրընօվա, Միտեէ, Շարքէօյ, Քէշան, Էնէզ, Մէրէֆիթ։

Թրապիզոն վիլայէթինտէ Օֆ, Ա-թինա, Խուպա, Ռիզէ, Պաֆրա, Իւնէէ, Զարշանպա, Թրէմէ, Ֆաթսա։

Գօնեա վիլայէթինտէ Էրէքլի, Ըլկըն, Սէյտիշէհրի, Պոզգըրը։

Վան վիլայէթինտէ Շթակ, Պարկիրի, Ատալճէվազ, Ադրիշ, Կավանս։

Ճէզայիրը-Պահրը-Սէֆիտ վիլայէթինտէ Պոզչ ատա, Սթանքէօյ, Իմբոզ։

Սուրիա վիլայէթինտէ Հայֆա, Թիպերիա, Նապիրէ, Սէֆէտ, Ճէպէլ

Հէքքեարի վիլայէթինտէ Հավզամէրկ, Պէյթը Էշպապ, Ամատիէ, Տուէմ։

Էնգարէ վիլայէթինտէ Նալլրխան։

Ատանա վիլայէթինտէ Դարա-Ապալը։

Պաղտատ վիլայէթինտէ Հանգին։

ՄԷՀՄԷՏ ԲԷՀԼԻՎԱՆԸՆ ՄՈՒՀԱՌԻՄԷՍԻ

ԳԻՐԻՆՃԻ ՄՈՒՀԱՌԻՄԷ

25 Նոյեմբեր ճուման էրթէսի

(Յետոյ Նէսրէդդին Եվֆ վէ Էյնամ)

Միւատաիի ուժուժի պէյլին իշպու մէգալէսի խիթամ պուլորգտա, բէյս Մէհմէտ բէհլիվանա խիթապէն.— Սօրուլաճագ շէյլէրէ ճէվապ վէր, գահվէյի նա՞սըլ պաստրընը։

Մէհմէտ բէհ.— Ալլահ էօյլէ շէյլէր պէնտէն սօրմասընը, Բուամիատան կէլտիկիմ զէման ժանաբմալար պէնի թուլթտը, սօնրա ժանտարմալարտան իսապէր ալտրմ քի, Դըզլճա գարիլէսի պագդրընտան տօլայր պէնի թուլթուրլար։

Միւտում.— Պու խուսուսլար հագգընտա միւտաիի չախսի օլարագ պաղրլարը ճէյա օլընմըշ իտի, ահա պա կէլմիշլէ՞ր մի։

Պատէթահգիգ պունլարտան ի քիսինին կէտիկի անլաշըլմասը իւզէրինտէ հիւսէյին բէյս Նամընտաքի միւտաիի չախսի հուզուրը մահքէմէյ կէմիրիլտի։

Բէյս.— Ատրն նէ՞ տիր։

Հիւսէյին.— Հիւսէյին բէյս։

Բէյս.— Սէնաաթրն նէ՞ տիր։

Հիւսէյին.— Բէիսլիք։

Բէյս.— Նէ՞ բէիսլիկի, կէմի՞ բէիսիմիսին։

Հիւսէյին.— Եօգ, գալբգ բէիսիյիմ։

Բէյս.—Նա՞սըլ գալբգ։

Հիւսէյին.—Օտուն գալբգը։

Բէյս.—Է՛յ, վագաա նա՞սըլ օլտու, սէօյլէ պագալըմ։

Հիւսէյին.—Պիր ագշամ գահվէտէ օթուրըյօր իտիք, կէլտիկէ, պիզի պաղլատրլար, ալըպ կէօթիւրտիկէ։

Բէյս.—Սիզ գա՞չ քիչի իտինիզ։

Հիւսէյին.—5 քիչի իտիք։

Բէյս.—Կէլէնլէր գաչ քիչի իտի։

Հիւսէյին.—5 քիչի իտիրէր։

Բէյս.—Սիզի պաղլատրլար, սօնրա նէ՞ օլտու։

Հիւսէյին.—Պիզտէն բարա ֆիլան ալտրլար։

Բէյս.—Ալտրգլարը բարալար նէ՞ ճընս բարա իտի։

Հիւսէյին.—Զօգ վագթ կէչմիշ օլտրընտան չիմտի թային իտէմէմ։ ագտէմճէ պէյան իթմիշ օլտրըմ վէճճէլէ եվրագտա եաղըլը տըր։

Բէյս.—Պագսանա, սիզի պաղլայան (Մէհմէտ բէհլիվանը կէօսթէրէրէք) պո՞ մը իտի։

Հիւսէյին.—Պունա պագբյօրում, օ տէյլի տիր.—տիյէրէք, Մէհմէտ բէհլիվանը թանրյամատը։

Վագը օլան էմր իւզէրինէ տիկէր միւտաիի չախսի հաճի Բանայթի կէթիրիլտի։

Բէյս.—Ատրն նէ՞տիր։

Հաճի Բանայթի.—Հաճի Բանայթի։

Բէյս.—Նէ՞բէլիսին։

Բանայթի.—Ցարըճալը։

Բէյս.—Սանաաթրն նէ՞տիր։

Բանայթի.—Դօյունճը։

Բէյս.—Մատտէ նա՞սըլ օլտու իսէ սէօյլէ։

Բանայթի.— Կէյպիզէտէն գալգտրմ, հէքիմ Պաշը չիֆթլիկինէ կէ տիրյօր իտիմ, տար պիր եօլտա էօնիմէ 6 քիչի չրգը, գաչամատրմ, սօնրա (Մէհմէտ բէհլիվանը կէօսթէրէրէք) պու եէթիշտի, Թիւֆէնքէ վուրմաճագ իտի, արգատաշը բաղը օլմատը։ քէչկէ վուրա իտի, պէնի թուլթտուլար տաղա կէօթիւրտիւլէր, 300 լիրա իսթէտիլէր, պէնտէ 5 զրշ. վար իտի, էվվէ խապէր կէօնտէրտիք, օղլում 115 լիրա պուլմուշ կէթիրտի։ 100 լիրա տահա իսթէյօր իտի, օղլում 40 կիւնէ գատար պուբարալարը տախի վէրմէք իւզրէ սենէտ վէրտի։ քէչկէ եօտա պէնի վուրուպ էօսիրլսէ իտի, զիրա պիսպիսիթիւն ֆէնա օլտում։ 200 լիրա պօրճ ալթընտա գալմագ գօլա՞ մը, հէմ տէ ֆախլի պօրճ։ Պունլարը հէր եարան պու տըր։ պանա մէրճամէթ իտինիզ։

Մէհմէտ բէհ.— Խայր, էֆէնտիմ, խաբերիմ եօգ, պանա իֆթիրա ի տէյօր։

Բէյս.—Նէ՞ իչիւն իֆթիրա իսթսին։

Մէհմէտ բէհ.—Պէնիմ պուրթտա թուլթուլտրըմը կէօրտիւ եա՛, զա թէն ճանը եամմըշ, բարալարընը գուրթարմագ իւզրէ պէնի կէօսթէրիյօր, պանա իֆթիրա իսէյօր։

Բէյս.—Էօյլէ ֆիւզուլի իֆթիրա օլմազ։

Մէհմէտ բէհ.— Խայր, էֆէնտիմ, ճէնապը հագգ՝ պէնտէն պու կիպի շէյլէրի սօրմասընը, պէն պէօյլէ պիր շէյ կէօրմէտիմ պիլմէմ։

Միւտաիի չախսիլէրտէն պէլէթ տահա կէլմիշ վար տրը միւահազասընա մէպնի խատէմէ վէ ժանտարմալար թարաֆընտան մահքէմէ սալօնընը խարիճինտէ թէհարրիյաթ իճրա իտիլտի իսէ տէ, պաղդալարը կէլմէմիշ օլմասընա մէպնի, ագտէմճէ Մէհմէտ բէհլիվան իլէ քէօչքտէ թուլթուլմուշ վէ սօնրա իճրա իտիլէն մուհաքէմէ նէթիճէսինտէ իսպաթը պէրաէթ իթմիշ օլան Գոզ-եաթագը Ֆէրհատ պէրաի չահատէթ հուզուրը մահքէմէյէ կէթիրիլտի։

Բէյս.—Ատրն նէ՞ տիր։

Ֆէրհատ.—Ֆէրհատ։

Բէյս.—Գաչ եաշընտասընա։

Ֆէրհատ.—Օթուզ։

Բէյս.—Սանաաթրն նէ՞ տիր։

Ֆէրհատ.—Պաղճըրդ։

Պատէհու չահիտ Ֆէրհատա եէմին իթտիրիլտի։

Բէյս.—Պիլտիկին հէր նէտէն իսպարէթ իսէ, տօղրուճա սէօյլէ։

Ֆէրհատ.—Պիզ պաղր չաբալարը պիթիրտիք, Գոզ-եաթ աղընա կիտէ գօր իտիմ, Սէբայը հանրմըն բէօշ կիս էօնիւնտէն կէչէր իքէն, պիր տէ պագտրմ քի, Մէհմէտ բէհլիվան քէօչքտէ տիր, պէնի չաղըրը, կիթտիմ, վէ «վագթրմ եօգ» տէտիմ, տիշարը չրգտը եագատան եագալտրընը կիպի իչէրի ալտը։ Պանա «Նէ՞բէյէ կիտիյօրսը» տէտի, պէն տէ Գոզ-եաթ աղընա կիթմէքտէ օլտրղըմը անլաթտրմ։ տէտի քի, «պէն սէնտէն չիւպհէնտիմ, պէյբի պէնի խապէր վէրիրսին։ պիզ պիր չէրեէք գատար օթուրտրգ։ սօնրա պիր թագրմ աթ երիւրիւչէրի իչիթտիմ։ պագտրմ զապթիյէր իտի, պանա իչէրիտէ քի՞մ օլտրղընը սորտրլար։ պէն տէ «Մէհմէտ բէհլիվան վար» տէտիմ։ «ման գաչրմայալրմ, հէր թարաֆը կիզէճճէ մուհաֆազա իտէլիմ» տէտիլէր։

Բէյս.—Պիր տէ «եագ ալրմ» սէօզիս օլմուշ, օ նէ՞ վագրթ իտի։

Ֆէրհատ.—Վագաա 6 սէնէ էվվէլ իտի, բէք ագըմտա եօգ, եօլէ պիր սէօզ տէ օլտու իտի։

Մէհմէտ բէհ.—Խայր, էֆէնտիմ, պէնճճէ սէրայը հանրմըն քէօչքիանի պիլիրիմ։ պէն պու ատամը անճագ գարագօյտա կէօրտիւմ, Ֆարիս իչի պիլիր, ճէլպ իտիլսին սօրուլսըն։

Բէյս.—Շիմտի պու սանա իֆթիրա՞ մը իտէյօր։

Մէհմէտ բէհ.—Իֆթիրա իսէյօր։

Բէյս.—Ճանրմ, սանա ղարագը՞ մը վար քի իֆթիրա իթսին։

Մէհմէտ բէհ.— Պու՝ քէնտինի գուրթարմագ իչիւն եէմին իսէյօր, Ֆարիսի չաղըրըն պիր տէֆա սօրըլսըն։

Մէհմէտ բէհլիվանըն վէքիլի Իզզէթ պէյ.— Ֆարիսի չաղըրըն տէյօր, չաղըրլարը, պու ատամ (Ֆէրհատ) զաթէն միւթէէֆիմ օլարագ պուրայա կէթիրիլմիշ իտի։

Բէյս.—Էօյլէ լազգրրտը օլմազ, պու ատամ պէրաէթ իթմիշ տիր, չահատէթի մագպուլ տըր։

Պատէհու Քիրլի օղլու Նամընտաքի տիկէր չահիտ ճէլպ օլընտը։

Բէյս.— Ատրն նէ՞ տիր։

Քիրլի օղլու.— Քիրլի օղլու։

Բէյս.— Սանաաթրն նէ՞ տիր։

Ք. օղլու.— Բէնչպէր։

Մէրգումմ չահիտ տօղրու սէօյլէյէճէ՞լինէ տախր եէմին իթտիրիլտի։

Բէյս.— Վուգուաթ նա՞սըլ օլտու իսէ, տօղրու սէօյլէ։

Ք. օղլու.— Պիզ գահվէտէ օթուրույօր իտիք, 5 քիչի կէլիպ պաղլատրար։

Բէյս.— Քի՞մ պաղլատր։

Ք. օղլու.— Պէն պաղլայանլարը կէօրմէտիմ։

Միւտ. ուժ.— Պու զաթէն տախրէի իսմինթագտա տախի պաղլայանը թանրյամատրընը պէյան իթմիշ տիր։

Բէյս Մէհմէտ բէհլիվանը կէօսթէրէրէք.— Պո՞մ պաղլատր։

Ք. օղլու.— Պէն պու ատամը կէօրմէտիմ, սօնրա նէ օլտրղընը տա պիլմէմ։

Պատէհու տիկէր չահիտ հաչիմ ճէլպ օլունուր։

Բէյս.—Ատրն նէ՞ տիր։

Հաչիմ.—Հաչիմ։

Բէյս.—Գաչ եաշընտասընա, նէրէլիսին, սանաաթրն նէ՞ տիր։

Հաչիմ.—25-30 եաշընտարմ, Դըզլճա քէօղլու քէօմիրճիլիմ։

Պատէհու հաչիմէ եէմին իթտիրիլէրէք, իսթիճվապ օլընտը։

Բէյս.—Տէօրթ սէնէ էվվէլ օրատա զահվէ ֆիլան պասրլմըշ, տօղրուսընը սէօյլէ։

Հաչիմ.— Տէօրթ սէնէ էվվէլ պիր ագշամ 3 քիչի կէլտի, պիզի պաղլատրլար, հիւսէյին բէյսի ալըպ կէօթիւրտիւլէր։

Բէյս.—Գահվէտէ պայգա քիմսէ եօ՞գ մը իտի։

Հաչիմ.—Վար իտի։

Բէյս.— Օ վագթ էլպէթ սիզի պաղլայանլարը կէօրմիւչսինիզ տիր։ չիմտի անլէրտէն պիրինի կէօրմէն թանրյայանի՞ր մի։

Հաչիմ.—Գահվէ այտընլըգ իտի, կէօրմէմ թանրրրմ։

Մէհմէտ բէհլիվան կէօսթէրիրլտիքտէ թանրմատրընը պէյան էլէտի։ վագաանըն սուրէթը ճէրէյանը սիվալ օլընտրգտա,

Հաչիմ.—Պիզ կէօրմէտիք, էօթէքի գահվէտէ հիւսէյին աղալը պաղլամըշլար, ալըպ կէօթիւրմիշլէր։

Բէյս.—Սիզ հա՞նկը գահվէտէ իտինիզ։

Հաչիմ.—Էօթէքի գահվէտէ։

Միւտ. ուժ.—Ցիմէք հաճի հիւսէ-

ԴԸԶԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

Մ Ի Ն Է Լ Լ Ի Յ Ի

ԴԸԶԸԼԻԴ ՏԷ ՄՕՆԹԷՐԼԷՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ

ՏԻԳՐԱՆ ԱԴԱՄԵԱՆ

Ամէտէնին վալիտէսի.—Պու զավալլարընը ճէնազէսինի տահա գալտրրթա՞մայաճագմըզը։

Զապրթա բէյսի՝ գաչամագ պիր ճէվապ վէրէրէք.—Միւթէվէֆալարը իգամէթ իթտիքլէրի տահիրէ պէլէտկէտ նիզամէն նէ իթճառէտ պուլունմանը զլազմ կէլիր իսէ, չիմտի սիզէ պէյան օլընաճագ տըր։ . . . ճէնազէլէրին նէ վագթ գալտրրթլաճալընը օրատա անղայրդ կէլիպ պիզէ խապէր վէրճէքսինիզ։ . . . Ճէնազէլէրի պիզ պուրատա թապութլարտա գօյտուրաճաղըզ վէ պէլէտկէ թարաֆընտան թային օլընան վազթ ու սաաթտա էվվէրինէ կէօնտէրճէկիզ։ . . . սիզ տէ պէրապէր կիտէրսինիզ։ . . .—տէտիքտէ, էօյլէ սահիալլէրի կէնիտէն ֆէրեատ ու ֆիղանա պաշլատրմա։

Բէյսի Ֆրօմանթալ՝ Մորկ թէճհիրթանէսի քեաթիպինէ.— Պու կէնճլէրտէն պիրինին իւզէրինէ քէնտի օտալարընընն անախթարը պուլը՞նմամըշ մը տըր։

Բեաթիպ.—Ժուրնալտա եալընըզ բարա ճրզտանը իլէ էօլէն գարընընն միւճէվէրթը զիքր օլունմըշ տըր։

Բէյսի՝ քեաթիպին գուլալընա.—Պէտպախթ տէլիգանլընընն պօյնունտա պուլընան իրի նէ՞ եարընընը։ . . .

Բեաթիպ.—Գալէմ օտամտա պիր չէքմէճէտ տիր։

Բէյսի.—Բէճա իտէրիմ, օ իրի չմտի պանա կէթիրիպ թէսլիմ իտէսինինիզ։ . . .

Էօլէնլէրին բէտէր վէ վալիտէլէրի՝ զապրթա բէիսինին կէօսթէրտիկի սէպէպի գապուլ իթմիշ օլմուգլարընտան, արթըգ պիր իշլէրի գավայրպ չէքիլիպ կիթմէլէրի խճապ իթմէքտէ իտի իսէ տէ, պու մէնզարէ՝ էսնահ վիւրուտլարընտաքի մէնզարէ կիպի բէք սուզիլի օլտու։

Էշկասըլ իչպու ֆրգաթ մէնզարէսի խիթամ պուլտը։

Վիրժինինին քէտէրլի վալիտէսինէ վէ Ամէտէնին իսթիյար անա վէ պապասընա զապի տէֆթէրի իսզա իթտիրիլիպ, լազըմ կէլէն էվրագը բէսմիյէ իթա օլունտրգտան սօնրա, մէրգուման՝ մահզուն մահզուն վէ պալլարընը էօթլէրինէ ասմըշ օլտուգլարը հալտէ չէքիլիպ կիթտիլէր։

Ամէտէնին էսկի արգատաչը Պէրթրան տախի անքէր գատար մահզուն օլզուրը հալտէ արգալարը սըրա չրգտը կիթտի։

Զապրթա բէյսի.—Էյ, նա՞սըլ Բէյմոն, պու չէյլէրէ նէ՞ տէրսինինիզ։

Բէյմոն.—Էֆէնտի, պէն տէրիմ քի, գարանլըզը թա օրթա եէրինտէյիզ։ վէ պու գարանլըզը օրթասընտա պիր ըշզ եագմագ կիւճ օլաճագ տըր։ . . .—տէյիպ, պիր ազ սիւքիւթ իթտիքտէն սօնրա, զանն իտէրսին քէնտի քէնտինէ սէոյլէնէրէք.—Պու իքի գաթլ ճինայէթինին սէպէպի նէ՞ օլմու օլապիլիր։

Զապրթա բէյսի.—Գօնթ տը Թօնէրրէօ թարաֆընտան վէրիլէն վէ զապթ ու ղէպսը ազմինտէ պուլընընլան ալթուն միտալեա՝ լէտէլհաճէ պիր ճինայէթ մէյտանա չըգարաճագ տըր։ . . .

Բէյմոն.—Պու միտալեա հագգիգաթէն ալթուն տըր։ լաքին միճէվէրթաթ վէ տօրկուն բարա ճրզտանլարը՝ նաչէլէրինէ իւզէրինտէ պըրագըլմըշ օլտուղընտան, պէնճէ գաթիլ՝ իչպու ճինայէթի սօյմագ իչիւն իճրա իթմէմիշ տիր։

Զապրթա բէյսի.—Գաթիլին պէօյլէ պիր հարէքէթմէ պուլընընտան պէպէպ եալընըզ միտալեա օլտուղը՞ բէք ալէ պու տէտիկինիզլէ թէպէյյիւն իտէյօր։

Բէյմոն.—Նի՞չիւն եալընըզ միտալեա սէպէպ օլտուն, գաթիլ նի՞չիւն եալընըզ միտալեայա թամա իթսին։ . . .

Զապրթա բէյսի.—Միւթէվէֆա գօնթըն խըզմէթքեարը Ժէրօմ Վիլարընն էսնամ թէվգիֆինտէ պանա նէ տէտինիզ իսէ ունութտընը՞զ մը։ . . . Մ. տը Թօնէրրէօնին վէրտիկի պու միտալեա իլէ տիկէր միտալեար իւզէրինտէ իշարէթլէր մէվճուտ օլուպ, պու իշարէթլէրին մանէսի ասլսինի պուլուպ քէչֆի իթմէք միւմքինսիզ պիր չէյ տէյիլ տիր։ . . . Քի՞մ պիլիր, Ժէրօմ Վիլարընն սէրպէսթ գտլմըշ բէֆիգլէրի եօ՞գ մը տըր։ . . . Քի՞մ պիլիր, գօնթընն չալընան վասիյէթնամէսինտէ, պիր սէրվէթը ազիմէնին մէվճուտ իտուկի, վէ միտալեալար պիր արայա կէթիրիլտիքտէ պու սէրվէթին քէչֆի գաալիլ օլաճաղը՝ զիքր օլունմըշ տէյին մի տիր։

Էշկասըլ քի՞մ պիլիր, Ժէրօմ Վիլարընն բէֆիգլէրի՝ պու մագսատ էրմէք իչիւն մէքքիւր միտալեալարը թաշբյանլարընն վիճուտընը օրթատան գալտրրիրագ միտալեալարը հէր քէնտի էլէրինէ կէչիրմէկէ չալը՞նմայօրլար մը։ Զաննըմ պուզնլար հէր գաալիը իմքան տըր։

Բէյմոն՝ պիթիւն վիճուտըյլա թիրէյէրէք.—Տիմէք Մ. տը Թօնէրրէօնին մէպալիրը քիւլմէք թախսիս էլէտիկի ալթը չօճուգ՝ թախթը թէճհոտտէ պուլընընյօրլար, էօյլէ՞ մի . . .

Զապրթա բէիսի.—Շիւպհէ՞ մի վար։

Բէյմոն.—Մալիւմը ալինիզ տիր, էֆէնտիմ, էվվատրմ տա, օ չօճուգլարտան պիրի տիր . . .

Զապրթա բէիսի.—Էվվէթ, պիլիրիմ, վէ տիկէրլէրի կիպի օղլունընը՞զ տա թախթը թէճհոտտէ պուլունընընը զանն ու մէմուլ էյլէրիմ։

Բէյմոն՝ նէֆէսի քէսիլէրէք.—Պու չէյ խաթրընա կէլտիքէճէ չըլտրրաճաղըմ կէլիյօր . . . լաքին խայր, խայր, պունըն իմքեանը եօգ տըր . . .

Զապրթա բէիսի.—Պիլնքին իմքեանը վար տըր։

Բէյմոն.—Պէն էօյլէ գապուլ իթմէմ . . . Պիզ եանընըյօրըզ, էֆէնտիմ . . . Միզի պէյան իթմիշ օլտուղըմ իւզրէ, պէն տայմա էօյլէ զանն իտէրիմ՞ քի, Ժէրօմ Վիլար՝ չայանը թէէսսիւֆ պիր խաթայա գուրպան կիթմէքտէ տիր . . . Վագբա սուրէթը զահրէտտէ մէրգում խըտմէթքեար՝ միւթէէհիմ կէօրունիյօր, լաքին պու սուրէթը զահրէտ պիզի եանընընթմագտա տըր . . . Պէնիմ պտրընըմ մալիւմաթտան անլաշընընընընա կէօրէ, Ժէրօմ Վիլար՝ նամուսը վէ էհլի ըրզ պիր ատամ տըր, քէնտի էֆէնտիսինին վասիյէթնամէսինի չալընմամըշ տըր . . . Տիմէք՝ գաալանաթը օլմայընճա չէրիքը թէօհմէթի տախի եօգ տըր . . . Պու միւթալէաժ՝ մանթըգա մուվաֆֆագ տէյի՞լ մի տիր։

Զապրթա բէիսի.—Էվվէթ, էկէր սիզին նօգթի նաղարընընը գապուլ վէ թէրվիճ օլունընը իսէ, տէտիկինիզ տախի մանթըգա մուվաֆֆագ սայընընը . . .

(Յետոյ)

յինին գահվէսինտե տէյիլ իսիլ։

Հաշիւ.—Խալը, օրատա տէյիլ ի-տիմ։

Տիկէր շահիտլէր կէլմէմիշ օլմաղլա, միւտտաիի ուժումի պէյին թա-լէպի իւզէրինէ անլէրին ճէլպիլէ իճրաի մուհաքէմէյէ տէվամ օլըն-մասընա գարար վէրիլէրէք, սաաթ 9 բատտէլէրինտե պիրինճի մուհա-քէմէյէ խիթամ վէրիլտի։

Մէհմէտ բէյլիվան՝ կէլտիկի կիպի աղաղընտա տէմիր պուլընտըղը հալ-տէ մուհաֆազասընա մէմուր ժան-տարմա ղապրման վէ էֆբատրյա հապսխանէյէ կէօթիւրիլտի։

ԻԶՄԻՐ ԹԱԽԱՃԱՐԻՕԷՆԻ

Շէհրը մէգթիւր թիճարէթ մուխսի-րինիզտէն վարիա օլմուշ տը։

Իզմիր 23 Նոյ. 1889

Բամպուգ սաթըշլարը՝ մուճիալը մէճմունիյէթ պիր բատտէտե պուլը-նըպ՝ Ամէրիգան բամպուղընըն ֆի-ֆթիթը 337½-340, վէ Սոպուճանընքի 327½-332 ղրշ. օլարագ պու հաֆթա 1600 պալեա բամպուգ սաթըլմըշ, վէ Սոպուճա բամպուգլարը՝ Եունան վէ Ռուսիա իչուն միպպէյա օլընմըշ տը։

Աֆիոն՝ բէք ազ սաթըլըպ, եալ-նըզ 15 պէրբէմ «թաղէ գուլէ» 92-94 ղրշ. սաթըլմըշ տը։

Եարաղը՝ կէչէն հաֆթա 285 ղշ. ա 250 չուվալ եէրլի սաթըլըպ, լաքին պու հաֆթա հիչ սաթըշ օլմամըշտը։

Բալամուտ իւզէրինտե էյի իչէր օլըյօր. 40000 գանթար ֆիւրուխթ օլընըպ, կէչէն հաֆթաքի ֆիւրուխթ իւզէրինէ գանթարը 5 ղրշ. իւսթե գօյմուշ տը։

Ճէհրի՝ 8 ղրշ. տան 40 սէրբէթ սա-թըլմըշ տը։

Խաշխաշան պուրայա հիչ մալ կէլմէյիպ, ֆիյաթլար տէյիշմէմիշ տիր։

Սուսամ՝ օգկասը 84—85½ բա-բատան 1700 սէրբէթ սաթըլմըշ տը։

Արբա՝ քիլէսի 9—14¾ ղրշ. դան 80000 քիլէ ֆիւրուխթ օլընմըշ տը։

Պագլա իւզէրինտե հիչ պիր սա-թըշ վուգու պուլմամըշ տը։

Տարը՝ գըյասինին իսմէն ֆիյաթը 37—38 բարա տը։

Մազը հագգընտա չայանը զիբ պիր մալիւմաթ եօգ տը։

Կազ ազ սաթըլըյօր. ֆիյաթլարը ֆրանսաճազը մէմուլ տը։ Ռուս կա-զընն սանտրդը 32—33 վէ Ամէրի-գանը 41—42 ղրշ. սաթըլըյօր։

Զէյթին եաղը՝ 9 մէճիա 8 ղրշ. ա 2 եէրբ սաթըլը։

Գահվէնին ֆիյաթը եէրբսէլմէքտէ օլուպ, 1600—1850է սաթըլըյօր։

Բիրինճ՝ ճէնովա մալընընը ֆիյաթ-լարը տէյիշմէյիպ, լաքին Ինկիլիզ բիրինճի 20—21½ ղրշ. սաթըլըգ-տա տը։

Ինճիր՝ հէր եէրին ատի ճինսի՝ 53—55, էյլէմէ 75—85, վէ էն էյի ճինսի 100 ղրշ. տը։

Գուրու իւզիմին չէքիրտէքսիզ Սուլթանիյէսինտէն գըյէսի 3½ ղշ. ա 600 գանթար սաթըլմըշ տը։ Էյի ճինսի՝ 4½ ղշ. ա սաթըլըյօր։

Եէրլի չօրլու ճինսինտէն գըյէսի 50 բարայա 700 գանթար սաթըլըպ, տահա էյիյերի 1½—1¾ ղշ. ֆիւ-ռուխթ օլընմագտա տը։

ՐՈՒՄԷԼԻ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ ԹԱՀՎԻԼԱԹԸ

Ռումէլի տէմիր եօլլարը իչէտիճի գումբանեասը թահվիլաթընը՝ Ասիա-Թրիա-Մաճառիսթան շրմէնտրֆէր-լերի իտարէսի թարաֆընտան սա-թըն ալընմասը իչուն ճէրէյան իտէն միւզաքէրաթըն ճիհէթը մալիէսինին թէսվիյէթիր օլըղը՝ կէչէն կիւն եաղրըմըշ իտի։

Ինգիլիզտա Պէրլին պէյանընա կէօ-րէ, Ավսթրիա հիւքիւմէթի՝ պէհէ-րի 1000 ֆր. գըյմէթինտե օլմագ իւզրէ 60 միլեօն ֆր.լրգ թահվիլաթ իխրաճը իլէ սէրմայէնին ազալմըլ-մասընա մուվաֆագաթ էյլէմիշ ի-միշ։

Իչպու իմթիյազը թահվիլաթըն իխրաճը իւզէրինէ էսկի թահվի-լաթ համիլլէրինէ նէ՞ սուբէթլէ մուամէլէ իտիլէճէյի սէսէլէսի հէ-նուզ թէսվիյէ իտիլէմէմիշ օլուպ, պու հաֆթա զարֆընտա Բարիզտէ ինիգատ իտէճէք պիր գոնֆէրանս-տա պու խուսուս միւզաքէրէ իտի-լէճէք իմիշ։

Պէյանէ հաճէթ օլմատըղը վէճհլէ, պու միւզաքէրաթ՝ խուսուսի պիր սուրէթտե վուգու պուլմագտա օ-լուպ, հիւքիւմէթը Սէնիյէնին մու-վաֆֆագաթը օլմատըգճա իմթիյա-զընն պաշգա պիր իտարէյէ կէչմէսի միւմքին տէյիլ տիր։

ԷԼՄԱՍ ԹԻՃԱՐԷԹԻ

Բարիզտէ էլմաս թիճարէթիյլէ իզթի-զալ իթմէքտէ օլան պիր զաթ թարա-ֆընտան Տէրսաատէթէ աթիտէքի ֆըգ-բա եաղըմըշ տը։

Աֆրիգա ճէնուպիտե վագը էլ-մաս մատէնէրինտէն իխրաճ օլընան էլմասլարընն մըգտարը բիճացատա սէ-նէվի սարֆ օլընան մըգտարտան զի-յատե օլտըղը ճիհէթլէ, պէօլլէ քիւլլիէթլի էլմաս իխրաճ իտիլմէ-սինին ֆիյաթճա թէտէնինի հասըլ իմ-տիկլինէ, վէ պու հալ էլմաս մատէն-լերինի իշլէթմէքտէ օլան գումբան-եալարճա մուճիպը զարար օլտըղընա պինաէն, մէզքիւր գումբանեալարընն պիրլէշտիրիլմէսի իչուն ճէրէյան իթ-մէքտե օլան միւզաքէրաթ պու քէր-ե հիւսնիւ խիթամ պուլմուշ տը։

Շէօյլէ քի, ախիրէն ադտ օլընան պիր սուրէթը իթիլաֆիյէ մուճիպին ճէ, Անկլօ-Աֆրիգէն վէ Բօնա Թիլտ Տիամանտ Զինմա գումբանեալա-ընընն Ֆիբերիս նամ չիրքէթիյէ պիր-լէշմէյէրի մուգարրէր օլտըղընտան, պու 3 գումբանեանընն հիսսէտարա-նը՝ սուրէթը իթիլաֆիյէի մէզքիւ-ընին թատտիրի իչուն եագընտա իճթիմայէ տավէթ օլընմըշլար տը։

Շու հալէ նազարէն՝ Աֆրիգաի ճէնուպի մատէնէրինի իշլէթմէքտէ օլան գումբանեալար արասընտաքի ըէգատէթ մէն իտիրմիշ օլտըղընտան, էլմաս ֆիյաթընտա 5-6 այա գա-տար թէրգագը հմասուլի մէյլհուզ տը։

ՆԻ-ԵՕՐԳՏԱ

ՏԻՀՇԷԹԼԻ ՊԻՐ ՀԱՐԻԳ

Միւհթէմէտ Ամէրիգանընն Նի-եօրգ շէհրինէ Մէրէ-Բուլ Թրէդ-վէ Բիզնէր Բրէս վէ Թրէդ-Ասոսիէյէ կազէթալարընն նէշր օլընտրգլարը 8 գաթ իւզէրինէ ինշա օլընմըշ օ-լան ճէսիմ պիր պինատա կէչէն հաֆթա բազար կիւնիւ եանկընն զու-հուր իտէրէք մէզքիւր ճէսիմ պինա բեամիլէն միւհթերէգ օլտըղը կիպի, 5 միւրէթթիպ իլէ Բիզնէր Բրէսին մուխպիրի Մ. Միլթըն Բիրքէթ, վէ Թրէդճ-Ասոսիէյէ կազէթասընընն պաշ մուհարիրի Մ. Էտուարտ Օլսէն վէ պիրատերի վէ պիր թէլէկրաֆ մէ-ժուրը քի, ճէվան 9 քիչի ղաչամա-յարագ աթէշլէր իչինտե եանըպ թէլէֆ օլմուշլար տը։

ԹԱՏՐՈՆ

ԵԱՀԶԱՏԷ ՊԱՇԻԻ

Երէկ գիչէր խուռն բազմութիւն մը Շահզատէ Պաչիի փառապանծ թատրոնին մէջ հաւաքուած էր տե-սնելու համար Ադք հիւանդաց և կամ Ազքատախնամ ընկերութեան միամեայ տարեդարձն։ Արդարեւ, ժողովուրդն խուռներամ դիմած էր. և ի՞նչ ըսես, նման կերպասեղինաց խանութի մը, ամէն տեսակէն, ա-մէն դասակարգէն ներկայացուցչ-ներ կը գտնուէին. չուկացիք, շատ դոյզն բացառութեամբ, մեծ մասը կը դրաւէին թատրոնին, և ապա-քէն առօրեայ դժուարակնճիռն պաշ-տօնավարութեան դժնդակ խոնջէն զկնի, երբեմն երբեմն թատրոնին համը առնել—այդ անուրանալի է—իրենց պարտք կը համարին. բայց աւելորդ է ըսել թէ կանանց իրենց մէջ այնպիսիք—ոչ նուազ թուով—որք իրենց վճարած դրամովը չէր որ պատուած էին զՀաղքատախնամ ըն-կերութիւնն, քանզի չուկայի երի-տասարդն դիւրաւ ստակ չվճարեր. այլ իւրեանց պատ. վարպետն չկա-քնալ երթալուն համար, անոնց կուտայ—ծօ՛, դուն գնա՛, ըսելով—այդ տոմսը, զոր հազար հայհոյանօք ընդունած է պաշտօնակցի մը ստիպ-մամբն. ի՞նչ և է, անցնինք։

Որոշեալ ժամուն վարագոյրը բաց-ուեցաւ. Ներկայացուած թատեր-խաղն, այո՛, շատ բարոյալից է, և ցոյց կուտայ թէ ապստամբ և անա-ռակ կնոջ մը վախճանն ո՛ւր կը յան-գի, թէ՝ այլոյ և միմնորդի պաշ-տօն կատարող կանանց աղդեցու-թիւնն ո՛րքան չարաբաստ է, և թէ՝ անձնուէր քրոջ մը, մանաւանդ ան-ձուկ օրերու մէջ, առ տարաբախտ քոյրն ունեցած սէրն ու ձեռնտուու-թիւնն ո՛րքան մեծ են։ Մնակեան, որ այդ բարձրագլուխ կնոջ առն պաշտօնը կը կատարէր, միշտ մի և նոյնն, միշտ յաղթական կը ներկա-յանայ իբրև մեծ դերասան մը. մի-այն թէ, ժամանակին բերմամբ, Մա-ղաքեանի նման, ինքն ևս թատրո-նի մասին ունեցած զղջումանքն և ար-համարհանքն յայտնի ցոյց տալէ ի զատ, իւր ձայնն կը մնայ միշտ մի և նոյն թանձր և հոծ խաւին մէջ, այնպէս որ պարագաներն չեն փո-խեր երբէք այդ մի օրինակ ձայնին պատշաճ ելեւէջներն։ Հարկ չեմ դատեր մի առ մի խօսիլ դերասա-նաց վերայ որք արդէն բազմիցս խօսուած են այս սիւնակաց. բայց Տիկին Ազնիւ, որ Ատելի (այ-լատեաց կնոջ) դերովն ի յայտ կու-գայ, արժանի է հնորհաւորութեան, ընդհանրապէս, ըստ պատշաճին, և ըստ հանգամանաց դերին ի հանդէս բերաւ վայելուչ ձեւեր և յայտնի դիմափոխութիւններ. իսկ վերջին արարուածին մէջ, գրեթէ ախուռի մը մէջ, ուր պառկած էր սպիտա կամոր չքնաղ եւտի մը մէջ՝ այդ կինը՝ թոքախտացեալ, կրցաւ ար-տասուաց կայլակներ կորզել։ Գլա-ին, զոր կը ներկայացնէր Տիկ. Սոֆի, ոչ նուազ յաջողութիւն ունեցաւ։ Բայց և այնպէս ներուի ինձ մի քա-նի դիտողութիւններ ընել. չեմ գի-տեր թէ ինչո՞ւ համար դերասանու-հիք ընդհանրապէս առաձգականու-թիւն կուտան իւրեանց բերաններ-ուն, երկրորդ՝ թէ ինչո՞ւ Պ. Մնակ-եան փոքր մի տարիք որ երբէք կամ տասն տարի վերջ ինկ մի և նոյն հագուստն չը կրուի, և վերջապէս թէ ինչո՞ւ համար յուշարարին ձայնն շատ անգամ աւելի ըսելի կը լինի հանդիսականաց քան նոյն իսկ դե-րասանացն։

Այս ալ անցինք. բայց ի՞նչպէս չը յիշատակել նաև Պ. Զոպանեանը, ո՞Հ կարելի՞է չորհակալ չը լինել նմա՝ որ տխուր տպաւորութեան մը մէջ գտնուող հանդիսականներն կամայ ակամայ ի խնդ և ի ծիծաղ հրաւի-րեց. ո՛չ, Պ. Զոպանեան յաջող կա տակերգակ մ՚է. քանզի ոչ ապաքէն կատակերգութեան յաջողութիւնը կը կայանայ մէկ խօսքով, մէկ չար ժուածքով ամբողջ հասարակութիւն մը չորաչաբ խնդացնելու մէջ, ու-րեմն այդ բնական ձիրքն ունի Զո-պանեան, և անկէց ալ աւելին ունի, որովհետեւ իրեն արդէն առանց խօսելու և չարժելու, հանդարտ կե-ցած պտենն իսկ քրլորին ալ ան-զուսպ և օդաթունդ ծիծաղներուն կարժանանայ—զոյգ չնորհիւ իւր փառացի քթին—. Բայց այս ըսե-լով հանդերձ չմոռնամք այս անգամ ևս յայտնել թէ Պ. Զօպանեան ան-ներելի չափազանցութիւններ ունի, և ծայրահեղութեանց չնորհուածն կը հնարէ, և որոց սակայն թաղե-ցիք ներողամիտ աչք նայելու իրա-ւունք ունին։

Գալով այս փառաւոր թատրոնին, որուն օթեակներն հաստատ ցեցե-ռու վրայ կը նստին, երէկ գիշեր, ինչպէս ըսի, արշակաւան մը դա-ձած էր, գեռնայարկը խառն բազ-մութիւն մը ամէն ազգի անկարգու-թեանց մատնուած էր. բարեկիրթ երիտասարդք շատ քիչ մասն կը կազ-մէին, մնացեալներն քիչ կամ շատ կրթութեան մահմանէ հեռու դրտ-նուող խմբակներու կը մերթերէին։ Բարեկարգութիւնը ինչպէս միշտ, այս անգամ ևս, անուրանալի այն քան հեռու գացած էր որ Պատ. գի-նով մը, հայ, կը համարձակէր թէ՝ միջնարարներուն և թէ ներկայաց-ման միջոցին աղտեղի խօսքերով ընդ-միջել կարգապահութիւնն, հակա-ռակ կարգադիր մասնախմբի անդա-մոց միջամտութեանն, որ չէր կարող երկարել կուռն սասանալուն տեղի չտալով համար։ Հապա վաճառող նէ՞ն հապա թէ ստքերդ քաշելով տեղ կուտաս որ անցնի ասդին, և ահա ուրիշ մ՚ալ նարնջով լեցուն ափսէ մի ձեռին կուգէ անհանդ-տացնել զբեղչ չեմ դիտեր իրաք ինչ՝ նմանցունել թատերասրահը. մին՝ գաւաթները բաղխելով ջուր կը ծա-խէ, միւսն չգիտեմ ի՞նչ, այնպէս որ ամէն բան լինելէ ի զատ թատերա-սրահն աղտոտ վոճառանոց մ՚ալ է. Այս չը բաւեր, մանր մանր կռիւ-ներն ալ անպակաս են, մանաւանդ յետնակարգ նստարանաց վերայ. և Աստուած մի արասցէ, եթէ վարա-գուրի բացումն քիչ մը յապաղի ձեռաց եղանակաւոր բախումն կըս-կըսի. Ձերկարեմ, Աղքատախնամ ընկերութիւնն պէտք է որ կանխաւ հոգ տանի՝ որքան և դժուար լինի սա, պահելու համար բարեկարգու-թիւնն, որոյ չգոյութեանն համար յաճախ չատ ընտանիքներ կը զլա-նան իրենց փայլուն ներկայութեամբն պատուել Շահզատէ պաչիի Օսմանեան Թատրոնն։ Բայց այս անգամ թերևս գոհացուցիչ վատահութեամբ մը, մի քանի ընտանիքներ ևս ներկայ կը գտնուէին. բայց աղնուափայլ տիկ-նայք, որք գոգցես կը վախէին զի մի գուցէ օթեակները փլչին, չատ խո-հեմ գտնուեցան երբէք չը սեւեռե-լով իրենց ակնարկութիւնը դէպ ի վար, ուստի չատ բան կը յուսաց-ուի —բացառութիւնը միշտ յայ-տնուած նկատուի. բաց աստի, այս տիկնոջք իրենց արժանիքն հաւասար կը դնեն արանց արժանեաց, և չեն դանդաղիր քանի մը վայրկեան ոտ-քի կենալ իւրեանց պերճ և յաղ-թական հաստկներուն։

Բայց թէ որ հարցուի ինձ թէ ի՞նչ գործ ունի Ազք. Ընկերութիւնն, կը քաշուիմ, որովհետեւ չը գիտեմ թէ այդ բարենպատակ ընկերութիւնն ի՞նչ շրջանակի մէջ կը գործէ. սա կայն վերջապէս հարկաւ կը գոր-ծէ, այս բաւական է։ Հոս իմ կողմանէ՝ յայտնուած բերկրառիթ յայտնութեանց վրայ, կը մաղթեմ որ ընկերութեան անդամոց ջանքերն ապարդիւն չմնան, այլ՝ինքն որ թա-ղեցիք, ինչպէս ցայժմ, յետ ապորիկ ևս շարունակեն իւրեանց վստահե-թեան ապացոյցներն նուիրել սոյն մարդասիրական ձեռնարկին։

Արդէն ժամն ուշ է, վերջին կուշտ ծիծաղներն խոնջեցուցած չեն զմեզ, և առանց սպասելու՝ հրաժեշտ կու-տայինք թատրոնին, երթալ հանգիստ ընելու համար ի գոգն Մորփէոսի, և պատրաստուելու այս օրուան փա-ռաւոր հանդիսին։

Զը մոռնամ դիտել թէ երբ վերջին վարագոյրն կը փակուէր, մի քանի ուտիկաններ երկու անձեր ձերբա-կալած դուրս կը քաշքշէին դահս։

Զնէֆէլ

ի 26 Նոյ. 1889

ԻՄՍԿԻՍՏԱՐ ՀԱՐԻԳԶԷՏԷԿՆԱՆԸՆԱ

ԻԱՆԷ

Իւսկիւտարտա Սուլթան Թէբէսի վէ Աչրդ Թիւրպէ վէ ճիվարը հա-րիզ զէտէկեանընա իանէ ճէմի իչիւն Տախիլիէ նազրը Միւնիր բաչա հազրէթլէրինին բիյասէթը սանիէսի թահթընտա թէչէքքիլ իտէն գո-միսիոն մարիֆէթիյլէ ճէմ իտիլմէ-տէ օլան իանէնին մըգտարը։

Ղունտան էվվէլ իլան օլընան	129434
Սատրը էսպագ Խարէտտին բաչա հազրէթլէրի	1000
Շիրքէթը Խարիէ միւտիրի հիւսէյին էֆ. հազրէթլէրի	1000
Մէքթէպը Թըպպիէ նէղա-ըէթի	300
Պանգ տը Գոնսթանթինօբլ	1000
Թիւնէլ իտարէսի	1000
Մ. Լ. Զարիֆի	500
Տէրսաատէթ Սու շիրքէթի	540
Սթամպօլ Կազ շիրքէթի	300
	135034

ԹԷՎՖԻՔ

Էրզրում վիլայէթի տախիլինտե Բասէնէր գազասը զ այմագամը հիւ-սէյին պէյէ Սթապլ Ամիրէ միւտիր-լիկի բայէսի,

Տիվանը Մուհասպաթ գայէժինտե միսթախտէմ Մէհմէտ ճէմալէտտին պէյէ ըիւթպէի սալիսէ,

Զօր սանճաղը պիտայէթ մահքէ-մէսի պաշ քեաթիպի Սէլիմ էֆ.յէ ըիւթպէի սալիսէ,

Սէվերէք գազասը գայմագամը Նաղիֆ պէյէ ըիւթպէի սալիսէ,

Պարա վիլայէթի տախիլինտե Նէճատ սանճաղը պիտայէթ մահքէ-մէսի միւտտաիի ուժումի մուավին-լիկի՝ Ամարա սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի միւտտաիի ուժումի մու-ավինլիկի՝ Ապտուլլահ Էֆֆայի էֆ.յէ,

Ամարա սանճաղը պիտայէթ մահ-քէմէսի միւտտաիի ուժումի մուա-վինլիկի՝ Ռէբպէլա միւտտաիի ու-ժումիլիկինտէն միւֆթասըլ Զիվէր էֆ.յէ թէվճիհ պուրըրմըշ տը։

ՄԻԽԹԷՖԷՐԻԳԱ

Իզմիր վիլայէթինտե Քէօրիւէզ, Մէրմէրիս վէ Մէքրի գազալարը յլա Վուրլա նահիյէսինտե ախիրէն չէ-տիտ զէլզէլէլեր վուգու պուլուպ, Քէօրիւէզ հիւքիւմէթ գոնաղըն-տաքի նուֆուս խաբէսինին պիր տուվարը երգրըմշ իսէ ֆէ, պաշ-գա խասարաթ վագը օլմամշ տը։

—Տիւն Գարատէնիզին մուխթէ-լիֆ իսքէրլէյէրինտէն 257 նէֆէր գուրա աբէրի վիրուպ իթմիշ տիր։

—Իզմիր վիլայէթի տէֆթէրտարը Խալիտ պէյ հազրէթլէրի՝ իտարէի մահալլիլէճ պաղը թէպիղաթը միհիմմէտ պուլընաճաղընը Մալիյէ նէզարէթինէ պիտիրմիշ վէ նէզարէ-թը միշրիլէյճտան վերիլէն էմր մուճիպինճէ տիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Սուտուր իտէն իրատէի Սէնիյէ մուճիպինճէ, տիւն Մէքթէպը Սուլ-թանիտե իմամը սանիի հազրէթը Շէհրիյարի էֆ. հազրէթլէրի հազրը օլարը հարտէ Մէնգրէպէի Վէլատէթ գրաաթ օլընմըշ, վէ խիթամընտա զաթը հազրէթը Բատիշահի իչիւն տուվալար օգունմըշ տը։

—Ինկիլիթէրա սէֆարէթի պաշ քեաթիպի Մ. Ֆուլլաս Ֆան՝ տիւն Ինկիլիթէրայա միլիթէվճհիհէն Տէր-սաատէթէն հարտէքէթ էյլէմիշտիր։

—Խարբուֆտա պու քէրրէ պիր ապքէրի խասթախանէ ինշա օլունըպ, ախիրէն վալիի վիլայէթ վէ էրքեա-նը մէմուրին վէ միւթէպէրանը մէմ-լէքէթ հազրը օլտուղը հալտե բէս-մը քիւչատը իճրա գըլընմըշ տը։

—Մանասթըր վիլայէթինտե Գալ-գանաէլէն իլէ կէսթօվար արասընա պու քէրրէ թէչէկրաֆ խաթթը թէմտիտ օլընարագ մուխապէրաթա պաշլանմըշ տը։

—Ճէպելը Էիպանտա վէճունիյէ իլէ Բէյթրօն արանընա վագը ճէ-պէլ նամ մահալլէ հաֆթատա պիր կիտիպ կէլմէք վէ եաղընը ատի մէքթուպ նանէլ ու թէֆթի օլընմագ իւզրէ բօսթա չիւպէսի քիչատա օ-լընմըշ տը։

—Եունանիսթանընն Շիրա ատա-սընտա քեաֆն պարութխանէսէն 56 սանտրդ պարութ իլէ 15 գըյէ տին նամիտ սրրգաթ օլընմըշ տը։

—Շէհրիմիզ Շուէտ սէֆիրի Մ. Բէօթէրքիօլտա Շուէտ գրալը թա-բաֆընտան էթուալ տիւ Նոր նիշա-նը իթա գըլընմըշ տը։

—Թ. Հէյէ-Բատա օգունտրդընա կէօ-րէ, Ֆավուտ բաչա գրլաբդարը սընտա վագը էրմէնի գաղրիսթա-նընտա պիր գուլու տէրուն նա-չը պուլունմըշ տը։

—Գէչիթաչտա սաման իսքէլէսին-տէ պիր գալրգտա թաֆալրգ ի-տէն Բանալի նամ չախ՝ իզմիրի կարապետ նամընտա պիրինի պա-շընտան ճէրհ իտէրէք, սէֆրուհը մերգում խասթախանէտե վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Հէյդէի ատատա քեսին Մէք-թէպը Պահրիյէ չակիրտաշընտան է-յուպ էֆ. երինէ չակիրտանան Սապրի էֆ.յի չագը իլէ ալ մէմէսի ալիճընտան վուրուպ թէլէֆ իթմիշ տիր։

ՍԿՕԹ ԵԱՂԸ

Տէրսաատէթ 25 սեպտ. 1885

Մ. Սկօթ վէ Մ. Գօնը,

Սիզին «Էմփրէսիօն Սկօթ» նամ թէր-թիպինիզի գուլլանմայա պաչլատրըմ-տան պէրու, մէզքիւր թէրթիպին սը-րաճա վէ գանսըզլըգ կիպի չօճուգ խաս-թալըգլարընտա ըէք չօգ տէֆա հիւսնիւ նէթիճէսինի իսթիհսալ էյլէմիշտի տիր։

Իմտի պէնիմ էֆֆէնտիմա, իչպու խօշ վէ ֆայտէպախշ թէրթիպ՝ տախա Մորինա պալրգ եաղընա թէրճիհ օլըն-մալը տը։ Պինանէն ալչակ պէն տախի անը պու սուրէթլէ թավսիյէ իտէրիմ։

Օրտուի Հիւսայուն
աթքպպաի սապրգանընտան
Տօքթոր Ա. Անդրէասեան

ԳԱՏԸՆԼԱՐ ԻՆՋԻՒՆ

ՄԻԻՀԻՄՄԱԴ ԻԼԱՆ

ԹԻՃԱՐԷԹ ԱՃԷՆՑԻԱՍԸ

Ալէա վէ ուճուղ մալ ալմագ իչիւն Տոթա Մալլրը հուէյնի պէքօլլէթօսընա միւրաճաաթ իթմէյէրի գատընլարա ըէճա օլունըր։ Մէզքիւր տէբօրթօտա Բարիզին պիրինճի մտտա մաղազալարընն մալի օլարագ էնվալ չարգալար, տանթէլալար, չիչէքլէր, չարգա ֆօրմալարը, էրիտ, պօնճուգը խարճլար, թիլլէր, գօրտէլալար, գատիֆէլէր, վէլօլար վէ սարիէ մէվճուտ օլուպ, ճիւմլէսի տէ մուխթէլիֆ ֆիյաթլար իլէ վէ հագիգաթէն ուճուղ օլարագ ֆիրուխթ օլունմագտա տը։

Մէզքիւր մաղազա՝ Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլտա Կլավանի սոգաղընն գարշըսընտա Լինարտի սոգաղը աղզընտա ճ նումէրօտա վագը տը։

Գ. ՍԹՐՕՆԿԻԼՕ

Գալաթատա Վօյվոտա սոգաղընտա թրամվայ սթասիոնընընն իրթիսալինտե Ն՝ 111—113։

ԳԸՇ ԷՄԹԱԱԼԱՐԸՆԸՆ ՊԷՕՑԻՒՐ ՍԱԹԸՇԸ

Պու տէֆթա մէզքիւր մաղազատա պուլընան էմթաալար՝ դայէթ էհվան ֆիյաթլա սաթըլմագտա տը։ Շէօյլէ քի,

Քէթէն վէ ֆանէլա վէ գրէթօն վէ բիքէլի պէյազ վէ բէնքլի կէօմլէքլէր, հէր պոյ ալէա ճինս եագա վէ գօլչագլար, սօն մոտատան օլարագ էվրօբանդն պիրինճի ֆապրիգալարընտան պէյիւք չէչիտ գրավաթլար, Տօգթ. Եակէր նէվինտէն վէ սարի նէվիէրտէն բամպուգը, եուկը վէ բէնկլի ֆանէլալար, էրքէք վէ գաորն իչիւն էնվալ բամպուգ վէ եուն վէ իբէքլի չօրապլար, սաֆի եուն պէյազ վէ բէնկլի գարեօլա էօրթիւլերի, էրքէք վէ գաորն իչիւն իբէքլի վէ եունը չէմսկէլէր, Ֆրանսզ մատամբօլը, մէթրօ իլէ եուն վէ բէնկլի ֆանէլալար, գրէթօն վէ բիքէ կէօմլէք, քէթէն վէ իբէքլի էնվալ մէնտիլլէր, էրքէք վէ գանընալար իչիւն կիւտէրի էլտիվէնլէր, ալէա ինկիլիզ ասգբլարը, թիւթիւն վէ բարա ճրզտանլարը, պասթօնլար, եալտըզլը տիյմէլէր, գրավաթ թօքուլարը, էնվալ գօգուլար, ֆրշալար վէ սարի էլպիսէլէր։

Իչպու սաթըշ՝ հոկտ.ին 23ինճի բազար էրթէսի կիւնինտէն իրթիպարէն պաշլամըշ օլուպ, հէր մալլէրին իւզէրինտե տախի ֆիյաթլարը նումէրօլար իլէ վաղ օլունմըշ տը։

ԱԳՋԷ ԲԷՇԻՆ

ՍԹԱՄՊՈԼ ՇԵՀՐԻՆԻ
ԹԷՆՎԻՐ ՇԻՐՔԷԹԻ

Սթամպոլ Հավա կայք Շիրքէթինին կազ պորուլարը վազ իմիէք ամէլիպաթը նիթամ պուէնմագ իւզրէ օլուղընտան, թարիֆաար մուէնիպնճէ զայէթ իարէլի օլան իշկու ուսուլը թէնվիրիէէյի նիթիմալ իմիէք նիթէյնէրը շիրքէթը մէգքիւրէյէ միւրաճաաթ իսէպիլիրէրը։

Նամակ վէ էպիստէ սարիէյէ ուղարթալաճագ խուպուսի կազ պորուլարընն պէտէլի, վէ մահարնէ վազ ու թէրքնպի մէսարիֆի զայէթ ճիւզի օլուպ, ամիսկի թարիֆայա նազարէն էհսանինն էն միւհմաճ սընրը պիլէ պու կազը նիթիմալ իսպիրէնճէք տիր։ Բր.

1/4 մետր գուվվէթինճէ 1 սաաթ ճանան կազ	2¾
5 » » » » » »	3¼
10 » » » » » »	6½

Պու հիսապճա պիր տուամիաս զայիֆ բարլագ օլաճագ Հավա կայր եագանլարը 2—3 բարա անճագ սարի իսէճէլէրի, վէ պուճանան մուսաա սու կազը վէ զ էրին եազը եագանլար կիպի լամպա վէ ջիչ վէ «կլոպ» վէ ֆիթիլ կիպի գէրբլը վէ պիթէր շէմլէր տայմա սարին կիպի ամէնդ օլմաղը վէ հէր կիւն շէյէ վէ կազ թէվիզլէնմէկ մէճպուր օլմայճագլարը վէ եարընը մուսուլուը աչէպ գաբամագլա իշի կէօրնճէէրի տէրբեար տր։

Պուճանան մուսաա էքսէր ճանկրնլարը սու կազդընան նէչէմ իթիպկի մալիմ օլաբ, հավա կազը շիրքէթի իսկ մէսէֆէմ պօրուլար վազ վա կազը շիրքէթի մուէնիպրանան հիչ պիր իթիէէտ օլմասընան, պուէնիրանան հիչ պիր հանկրն թէհլիքէսի օլմադընը, վէ էկէր հավա կազրն պուէրնան պիր խամէ վէ եա սարիրնէտ տիկէզ պիր թէպէյանն հանկրն զուհուր իսէր իսկ պիլէ, հավա կազը պօրուլարընն բաճիամագ վէ էրիմէզ ալարդը վէ միլեթանրանա մալ վէ էշա տուլա օլան խանրարա հավա կազը ալմըր իսկ մալ սահիպլէրի հանկրնան էմին վէ բահաթ օլմաճագլարընա շուպհէ օլմասընը տէրքէաբ տր։ Ալպիտի հանք կիպի պեյրիպ խանարա հավա կազը ալմամագ իսթէնիլիպ տէ չօգ տանանէ պուէրը իսկ, շիրքէթ՝ էն սէֆէմ կազ պօրուլարընը մէգքիբ խան գաբուլարընա գասաբ մէճճանէն թէվքիա խուէնէք տիր։ Անճագ Հավա կազը սասթը իսթէյնէրէ ալէր մէգքիւր իւճթէթէր վէրիլէճէք, վէ պէէր ինկլիզ մէրքէզնա (Խարանարդ) պյաղը հավա կազը իչինն լիրա 100 ղրշ. հիսապլայա 40 ղրշ ալաճագ տր։

Պէյլէ ումումա ֆանտէլի վէ իտարէլի պիր ազագատ ըշդգ եազմագ իչինն մէգքիւր կազ շիրքէթինէ ապանէ օլմագ իսթէյնէրը՝ Պալթատա Սամանը Պանգասը գաբշրսընան Պէրէքէթ Խանդանան շիրքէթը մէգքիւրէնին իտարէի ումումիյեթինէ, վէ կէմիտա Սթամպօլան Ցիվան նարընան Ֆիրուզ աղա մահալլէսինէ 138, վէ Տիրէքլէր Արարանա Գալիֆոռնիասնի մանգալեռնյա ճօգուզընտա 168, վէ Ֆէնէրբահչէ մէյանանտա Ալպտի չավուշ մահալլէսինէ 12 նումէրօլը շիրպէրէրինէ մուրաճաաթ իսթէլի տիրլէր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ
ԷՎՐՕԲԱ ԳՈՐՍԱՄԸ

Օնսարա 9 դէկտ.

Ռենիլ. էսկամը Ինկ. Լիր.	097-7/16
Օտտ. էսկամը աչքլարը	-
» » գաբանտը	17-½
» » Սէրի Ա	36-¼
» » » Գ	22-¼
» » » Ս	17-½
Օթման 1871	92-⅞
Սամանը Պանգասը	11-¼
Ռուսիա իսթիգրազը	102-¾
Մըսըր ռուլ. մութահրատ	92-¼
» իսթիկրազը	102-⅞
Տաճրա Սանիյէ Մըսըր	82-⅝
Ռօյալ իսթիգրազը	102-
Մաճառիսթ. էսկամը 1877	-
Գրամպիօ Բարիզ 3 այ վատել	25-45

Բարիզ 9 դէկտ.

բԾանս. էսկ. 3 % Ֆր.	87-92½
» » 4½ %	105-52½
Եէնի Օտ. էսկամը աչքլարը	17-82½
» » գաբանտը	17-82½
Մէյդանէ	
Սէրի Գ.	22-
» Ս	17-85
Բուամէլի լամինտիկլի	75 50
Օսմանլը Ռիֆիսի էսկամը	518 75
» Պանգասը	533 75
Գրէտի Լիօնէ	688 75
Գրէտի Ֆոնսիյէ	1537 50
Գոնթուար տ'էսգոնթ	645-
Միւվէյիլ ագաիօնը	2315-
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսկամը	95-20
Մըսըր Ֆոնտ. մութահրատ	468-75
Եուռան 5 % 1879	480-
Գրամպիօ 3 այ վատել	25-25

Վիէննա 9 դէկտ.

Օնսարա իւզէրինէ գաբալրս	118-65
Ռումէլի լումէնտրֆէրի Ֆր.	37-80
Օսմանլը Ռէֆի աքսիոնը	116-

ԴԱԼԱԹԱ ԳՈՐՍԱՄԸ

Էսկ. ուս. տիւն ազչ. գար.	19-11
» » » էն եիւքսէք	19-12
» » » էն ալաղը	19-11
Գու սապան աչքլարը Դ. Ք.	19 09
Իսթիդրազը տասիլի տիւն գար.	47 01
» » » էն եիւքսէք	47 05
» » » էն աշաղը Դ. Ք.	47-
» » » աչքլարը »	47-
Մըսըր մուքթահրատ գաբ.	-
Գու սապան աչքլարը	-
Սէրի Ա.	33-30
» Գ.	22-
» Դ.	19 09
Բուամէլի լամինտիկրի	74-37½
Ագչէ փարագի	8-
Ռէբոր Ղրշ.	32-½
Հէվալէսիզ »	55-

ԳՈՆԴԱ ԱԳԱՍՈՒՆՔԱՐԸ

Դրէտի ժէնէրալ	8 30
Սթամպոլ ալանդարը	7-18
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-27
Թրամվայ	4-81

ԱՒՏՕԼԻՏԻՆ ԲԻՕԱԹԸ

Օտ. լիրաաը 1.80 դրշ.-ատն	Ղրշ Բ.
Պէյազ մէտալնէ Ֆարգը	108 08
Մէթալիք »	100-
Պէլիք »	103-10
Ալթըրգ »	103-10
Ինկիլիզ Լիրաը	110-28
Ֆրանսըզ ալթունը	87-30
Բօլ	90-20
Գրէմկց ալթունը	51-10
Գարպոն գայմէսի	08-52

ԹԱՍԼԻԹԻՆ ԳԻՆԱԴՐՍԸ

20) լէք քեսաղլար	-
50) » »	08-20
100) » »	-
500 » »	-
1000) » »	07-10
10000) »	-

ԻԼԱՆԱԹ
ՊԱՊ ՍԷՐԱՖԻՐԻ
Հանիպը ալսնիտէն

(Ղուսէրը 18)

Նեղամիպէ Թահնիպէ իտարէսի ի-չիւն միւպայաա օլունճագ օլան օն պին սատա միճէտատէ թէհի չու վալէն Թըրնը սանինն էիրմի տօղուզունէը կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլուպ էրմէսի կիւնիւ եիւզտէ պէշ Թէնգիի գապալ իտիլեճէյինտէն, իմիայա թաթիպ օլանլարըն Լէվգիսմաթը Ռէմումիյէ տաիրէսինէ կէլվէրէրի իլան օլունուր։

27 Թըրինը սանի 1889 3—1

Գայ գաբու ղուլամը Թավաչի Մէհմէտ Ֆեամիլ աղանին 2701 նումէրօ վէ 98 մարթ Թարիխլի սէնէվի 3800 ղրշ. ֆանդլի վագֆ սէհիմը ճէտիրտինին պէրաթ Ը.լա Թամ պիզ մէօհրիւ գայ օլորղընտան, մէգքիւր պէրաթ վէ Թամ պիզ մէօհրիւնիւն քիմին Թարաֆընտան պուլունմըշ ի-սէ, Թագինէի ճէլիլէյէ իրաա վէ ի-Թասը լիւզումը իլան օլընը։

Ղուրեպա խամթախանէսի իչինն միւպայաա իսիլճէճք օլան 9400 քիլոուր զբրա մզգաաբը գալին ամ-ըրիգա պէգի իլէ 585 ղբրա ինճէ ա մերիգա պէգինտէն գալին պէգին չէրանթր մէվզուէսիյէ պէհէր լիպ բաար 5½ վէ ինճէսինին քեղա լիպ բաար 5 ղրշ. 10 բաարատա Թաթպի էօհտեսինտէ պուլունարղընա վէ մահր ճաբիի Բաամինն 30ընճը բէնճ շէնպիհ կիւնիւ սատա 9ա գատար հէր գաչ բաբա վէ քեռանընը էվվէլին 2ենճի ճումատա էրմէսի քեզալիք սատա 9ա գատար 100տէ 5 Թէնգիզ զուռնընը իսէ, գապալ օլընբպ անտէն սոնրա Թէնգիզ գապալ իսիլմէյէճէկինէ պիտաէն նօզ սանըրլա Թա Իմմէք վէ տաճա զիյատ մա-լիմամի ալմպպ իսթէյնէրին մէճ-լիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլընը։

25 Թըրինը սանի 305 3—2

Ճէնենէմէքեան Սուլթան Պայազիտ Խան վէրի վէ Սուլթան Մահմուտ Խանը սանի հազարաթը էվգաֆը չէրիֆէսինտէն Սէլանիքտէ Եէնի Իզմէլէ հատուսինտէ Սանարգ ճրլար տէրուռնինտէ մալիմ իլ հուտուտ պիր պապ տիւքքանընն սիւլիւս հիսաէի չալիսաը մահլիլ օլուպ մահալինճէ իճրա գըլընան միւպայէ-տէտ լիրա 100 ղրշ. հիսապը իլէ 6600 ղրուշտա Թաթպի իւզերինտէ պուլընորղընտան, պէտելը մէզքիւր տէն զիյատէէ Թաթպ օլանլարընն Թարիխը իլանտէն իմիայարէն պիր հաֆիմպա գատար 100տէ 10 նիսպէ Թինտէ բէյ ագչէսինի միւսամահաբ-պէն Տէրսաատէմճէ Էվվաֆը հիմայուն մուհասեպէի ումումիյէ ի տարէսինտէ վէ մահալինճէ մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունը։

25 Թըրինը սանի 305 5—2

Ճապ ալթըրը, սրրա ալթըրը, հիրմիլիք տապան, օնլըգ լաթա, կիւկերտէլիք լաթա, ճապ գօղուշը, կիւկերտէլիք չբրալը չամ քիւթիւկ, պիթիւն նէմէէ գալաբ. չիֆթէ օն պէշլիք, չբրալը Պարթըն հաթը-լը, ճապ պէշլիկի, սէքիզլիք լաթա, պիրտէն 3է գատար ճէպէլի նէմ-չէ գալաբ. Մարսիլեա քիրէմիտի մահեալրը. Ֆրանսըզ չիմէնթօսը, Ինկիլիզ չիմէնթօսը, Զաղրա միսմա-ը. Լօֆճա միսմաբը։

Թօրխանէի Ամիրէ իչինն չիմիլիք միւզումի օլան պալէատ մուհարբէր 19 գալէմ քէրէսթէ վէ սարիէնին միւպայաաբը իչինն միւնագասաբը տէրտէսիր իճրա պուլունարղընան, էպատ վէ ատատրյա չէրահիր սարիէսինի անլամագ վէ Թէն զիլաթրնը իճրա իմիէք իւզրէ իթա-յա Թաթպ օլանլարըն Թօրխանէի Ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

25 Թըրինը սանի 305 3—2

ՔԱՐԹ ՏԷ ՎԻԶԻԹ

Ա՛լա քարթօն իլէ լաթիֆ սիւրէթտէ հէր լիսանտան օլարագ օն տագիգէ զարֆ, ֆէնտա Թապ ու Թէսլիմ օլունուր։

Ֆիյ 100 ատէտի 10 ղրշ.

Արզու իտէն զվարթն, Ստամպոլտա Յակոբեան խանընտա Արամեան մարթպուասընա միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ
ՑԷՐԱՆՍԷՋ
քօսթա վաքօրլարը

Մէսաժէրի իտարէսի՝ Տէրսաատէմ վէ Մարսիլեա արասընտա իչէլէմսիկի քօսթա վաքօրլարընն Թարիֆասընտա պու քէրրէ պէրվէճճը աթի պազը Թաատիլաթ իճրա իմիշ տիր։

Վաքօր Մարսիլեատան Տէրսաատէմէ քէմամֆիսսապրդ հէր ճումատա էրմէսի ագչսմարը հարէքէթի ի-տուպ, սեպտեմ. 29ատն իմիպարէն Թարին օլընան քօսթա վաքօրը՝ Շիրա, Մէլանիք, Գավալա, Բօրլակօս վէ Զանագգալէսինէ ուղրայաճագ տիր։

Քէզա Տէրսաատէմտէն Մարսիլեայա հէր բէնճէնպիհ կիւնէրի ագշամ սաաթ կոէ վաքօր հարէքէթ իտուպ, հոկտեմբեր 18ուն իմիպարէնՁիմարին օլընան քօսթա վաքօրը՝ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Բօրլակօս, Գավալա, Մէլանիք վէՇիրայա ուղրայաճագ, վէ հոկտեմբեր 25ուն իմիպարէն Թարին օլընան քօսթա վաքօրը օ պիր հաֆթա Զանագգալէ, Իզմիր վէ Շիրայա ուղրայաճագ, վէ պու սուրէթլէ օն պէշ կիւնտէ պիր Իզմիրտէ, Սուրիյա կիտէ վաքօրլա Թէսատիֆ վուգուտ պուլաճագ տր։

Մէսաժէրի Մարիթիմ վաքօրլարբյա Ֆրանսա չրմէնարֆէրլէրինն վագիմը հարէքէթլէրի եէքտիկէրէ Թէսատիֆ իտարէ։

Իսթէ օլունարդտա Մարսիլեա վէ Լիոնտա Թէվագգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզէ գատար պիլէթլէրին ֆիյաթը Թէ-զիլ խիմիշ օլուպ, 1ինճի մէվգը 380 վէ 2ենճի մէվգը 274 ֆրանգ տր։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն քօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումատա էրմէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ագչամ սաաթ կոէ Սթամպօլտան հարէքէթի իտէր, վէ կէրէք ագիմէտտէ վէ կէրէք ավտեթտէ մունթազամէն Սամսուն, Ֆիրասօն, Թրաբզիզօն վէ Պաթում իպէ-էլէրինէ, վէ զայրը մէճպուրի սուրէթտէ իւնեէ, Ֆամսա, Օլտու, Սինօպ վէ Խէլպօլու իպէլէլէրինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէպիհ սապահրը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԼՍԱ

Մարսիլեատան միւրուռ իտէն քօսթա վաքօրլարը իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլունը։

Սալը կիւնէրի սապահ ալաֆ. սաաթ 8տէ Տէրսաատէմտէն հարէքէթ իտէր, վէ չարշէպիհ կիւնէրի Օտէսայա վասլ օլուր։ Օտէսատան բազար կիւնիւ հարէքէթ իտուպ, բազար էրթէսի Տէրսաատէմէ միւվասէլէթ իտէր։

ԹՈՒՆԱ

Հէր 15 կիւնտէ պիր բազար էրթէսի կիւնէրի ագշամ ալաֆը սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտուպ, էսնամ ալիմէթտէ սուրէթը մունթազամէտէ Պուրկազ, Սիւնէ, Կալաց վէ Իպրաիլ, վէ ավտեթտէ Կալաց, Սիւնէ վէ Ֆիլիթենճէյէ ուղրար վէ սալը կիւնէրի Տէրսաատէմէ Էվվալ օլուր։

ՔԷՏԱՎԱԾԷ ՎԱԳՕՔԱՆՔ
ԻՏԱԼԻՍԻ

Պէհէր հաֆթա օլարագ Տէրսաատէմէ Իսքէնտէրիյէ վէ Սուրիա պէյնինտէ սիւրաթ քօսթասը։

Լօսգօ գաբատանդն Թահրթ գօմանտասընա պէհէրա համ վաքօր 1500 թօնէթթօ համուլէօնտան վէ 300 պարկիր գուվվէթինտէ օլարադ ալ-ֆրանկա դեկտ.ին 11ինճի չարշէմպէ կիւնիւ Եօրդէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4տէ Տէրսաատէմտէն հարէքէթլէ ԶԱՆԱԴՈՒԼԷ, ՄԻՏԻԼԼԻ, ԻԶՄԻՐ վէ ԲՈՒՐԻՏԷ օղրայարագ բարար էրթէսի ասպահչլարը 4 պուլուգ կիւնէն ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՅԷՆ մուվասէլէթ իտէճէք տիր։

Եօլճու պիլեթլէրի ֆամիլիասա վէ կիտիպ կէլէն ալրնարգասա, թէնգիզ ֆիյաթլա ֆէբրուէթի օլընուր։

Վաքօրաա պիրինճի սընքի սուրէթ թագրմէ, պանեօ օտասը, հէքիմ վէ իրսամէճի գաբն վար տր։

Եինէ բօսթասի մէգքիւրէնին ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՅԷՆ հէր չարշէնպիհ սապահչը հարէքէթի իտէն պէրիսթէթիւ շամ վաքօրլարը տօղրու ԵՆՖԻԼԱ հարէքէթի իտուպ ԻՍԿԷՆՏԵՐԻՅԷՆ 44 սաաթտա պիՕՐՈՒԹԹա վասլ օլուր, վէ ԹՈՒՐԱԼՈՒՆ, ՄԵՐՍԻՆ վէ ԻՍԿԷՆՏԵՐՈՒՆԱ օղրար։

Բօսթասի մէգքիւրէն Գրէժդը ամէնիպէ իշլէյէն վաքօրլարը հէր ճումատա կիւնիւ Պրէսիսիի բօսթա ջանթարէն միւվասէլէթմէն ասնգրա Սիւվէյշտան հարէքէթլէ, Ժնտտ, Լաւաքիմ, Մասսա, Հիւռեյտա վէ Ասէն իսքէլեէրինէ ուղրար։

Եօլճու, մալ վէ էմանէթ եիւքլէթմէք իսթէյնէր՝ Սթամպօլտա Խմին Խանինտի Գէօքրիւ պաշչնատա նէէն Վալիսի իսանդատա գաամ բանեամ մէգքիւրէն ատճէնի էսամ միւրատճամի իթիմէլի տիրլէր։

Իշկու ատճէնի Խանի՝ պէսկի Մըսրը պիլիճամի բօսթա խատրէխանէլէրինտ թէէսիլի օլընմա, իպպրէ բօսթա բալիցայարը (Մանասա Բօսթ) տսիսի իթա խտէր։

Հէր սընրգ եօլճու իչինն Պէ ռզուանդա Ֆօրրաս եօլաս 170 նումէրօլու մահալատ Մ. Մ. Թօմսա Գուգ վէ եվլատը աճենէյարնա միւրաճաաթ օլընա։

ԻՏԱԼԻԱՅԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

1305 սէնէսի հոկտ.ին 11ինճի չարշէնպիհ կիւնինտէ Թիթարէն իլանը սեբեբ գատար Մարսիլա տսիբիլինտ բօսթա իտէն իտարէի Մախսուսէ վաքօրլարընն վագթ ու հարէքէթլէրի։

ԻԶՄԻՏ ԹՈՒՐԻԳԻ

Բազարտան մասաա հէր կիւն սաաթ իւչտէ քէօրբիւտէն պիր վաքօր հարէքէթէ Նալբվա, Տարբա, Գարամանալ վէ Տէյիրմէնտերէսի, Էրէքլի, Գաղլէր, Գօնեա, Սէքզան իսկէլէրինէ ուղրայարագ Իզմիտ տգիմէթ, վէ հէր կիւն սաաթը մէգքիւրտե Իզմիտտէն պիր վաքօր հարէքէթլէ սրրաբէյլա մէգքիւր իսկէլէլէրէ ուղրայարագ քէօրբիչէ ավտեթ իտէր։

ՄՈՒՏԱՆԵԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա, բազար վէ սալը ագչամլարը սաաթ տեօրթտե Լիման տսիրէսի բրէչկանդասի չամանուռրատան պիր վաքօր հարէքէթ իտէր։ Տէրսաատէթէ ավտեթ կիւնէրի բէնճ. բազար վէ սալը կիւնէրի տիր։

ՊԱՆԴԵՐՄԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի, բ. էրթէսի, չարշէնպիհ ագչամլարը սալիֆիչզզիր չամանուռրատան սաաթ 11 պուլուգտա պիր վաքօր հարէքէթէ Բրեմէյէ ուղրայարագ Պանարմայա կիտէր։ Տէրսաատէթէ ավտեթ կիւնէրի ճ. էրթէսի, սալը վէ չարշէնպիհ սապահչլարը տրը։

ԴԷՐԻՐՏԱՂ ԹՈՒՐԻԳԻ

Ճումա էրթէսի վէ սալը ագչամլարը սաաթ իւչտէ քէօրբիւտէն պիր վաքօր հարէքէթէ Պիկասս, Սիլիվրի վէ Էրեկլիէ ուղրայարագ, Թէքիրտաղրնա ալիմէթ իտէր։ Տէրսաատէթէ ավտեթ կիւնէրի ճ. էրթէսի վէ չարշէնպիհ ագչամլարը տրը։

ԳԱՐԱՊԻԿԱ ԹՈՒՐԻԳԻ

Բազար էրթէսի վէ բէնճշէնպիհ ագչամլարը սաաթ 11 պուլուգտա Լիման տսիրէսի բիչկեսչանան պիր վաքօր հարէքէթլէ Թէքիրտաղ, Կանազ, Խօրս, Միրէֆթէ, Շաբքեզ, Գարապիկա իսկէլէլէրինէ ուղրայարագ Էրտեկէ ալիմէթ, վէ չարշէնպիհ վէ ճ. էրթէսի սապահչլարը Էրտեկտէն հարէքէթէ Բաշալիմանը, Մարմարա, Ֆիլիթայի, Միրէֆթէ, Խօրս վէ Կանազ իսկէլէլէրինէ ուղրայարագ Թէքիրտաղրնա վէ մահալը Մեդիտերանէ տսիրի գլյամ իլէ բէնճշէնպիհ վէ բազար սապահչլարը Տէրսաատէթէ ավտեթ իտէր։

ԻԶԱՏԵԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ.— Իշչապ իթիրկի հարամ ճ. էրթէսի կիւնէրի տսիրի վաքօր կէօնտերիլէճէք տիր։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE
ՆՕՐԹՀ ՊՐԻԹԻՇ ԷՆԴ ՄԷՐԳԸՆԹԱՅԼ

1809տա Թէէսիս

	Իսկ. Լիրաաը
Իէրմայէսի	3,000,000
Սկթիյաթ ագչէսի	5,978,946
1885 սէնէսի հասըլաթը	1,788,964

NORTHERN INSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹՀԷՐՆ ԷՆՇՈՒՐԸՆՍ

1836տա Թէէսիս

	Իսկ. Լիրաաը
Սէրմայէսի	3,000,0030
Իսթիյաթ ագչէսի	3,134,34
1885 սէնէսի հասըլաթը	898,076

Սարիֆ իւլ պէյան իլի գումանեա էէվլեն ֆիյաթլա վէ միւթեսիլ շէրահիթլէ Խանի վէ էշեա վէ էմթաան թիւճճարիյէ վէ սարիէ սիկուրթա իտուպ, գազանդն վուգուբատա սերբագագ պէրմանճիկը մուգավեմէթ թազմին իտէրլէր։ Եանկին ճիրէթինտե թազմինաթ 15,000,000 Խկ. լիրաաը։

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍ
Maritime Insurance Cie.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրաաը 500,000 Իսթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրաաը 120,000

Իշկու գումանեա էէվլեն ֆիյաթլա վէ միւթեսիլ շէրահիթլէ կէրեք վաքօր վէ կէրեք սեֆինէէրլէ մէրուալ էմթաան թիւճճարիյէ, կուբօ մի Նոյի պէտելի սիկուրթա իտէր։ Մուֆասսալ մալիմատ իչինն Գալաթատա Գալիսիան խանընտա մէգքիւր իւչ գումանեակաբ աճենթի ԳԱՌՆԻԿ Ց. ՍԵՐՐԵԱՆ միւրաճաաթ իթմէլի։

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ՍԻՆԷԼԻՒ ՄՈՒՎԱՖՖԱՔԸՅԷԹ

32 RECOMPENSES
DONT
12 DIPLOMES D'HONNEUR
et
14 MEDAILES D'OR

Certificats nombreux
des
premières
autorités médicales
—
ՖԱՊՐԻԳԱ ՄԱՐԳԱՍԸ

ՖԻԶԻԿԻ ԶՕՃԱՌԻԳԼԱՐ ԻԶԻՆ ՄԻԻՐԼԻՄՄԷԼ ՆԱՖԱԳԱ

Բեռաֆի մէգտարտա օլմարան անա սիւտիւնին եէրինի Թուռթաք, վէ սիւտտեն քեռմէկյի գալալալարդրը, վէ զայէֆ գալալ սիրէ.—ՆԱԶԻՐ ՄԻՏԷԼԻ ԵԷԹԻՐԼԻՐ ԻՇԻՆ տաիի Նա ֆագա եէրինէ սուբէթը միւֆիտատ իսթիմալ օլընը։

Պիր չօգ Թագլիտլէրինտեն ասագընը լամագ իչին հեր գաբեռ իւզէրինտ

ՀԱՆՆԻՊ ՆԷՍՍԼԷ, Վ.Էվ.Էթ [Զուլեցեր]

Նամ մուճիմնինի իմզասը պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի տիր։

Պիրճիւմէ պէզիրճք էճզաճք վէ բարէլար տիւքքանալարընա պուլունը։

ԳԱՐԼԸՄԱՆՋՎԷ ՊԼՈՒՄՊԷՐԿ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ ՊԷՕՑԻՒԻՖ ՄԻԼԼԷԹ ԽԱՆԸՆՏԱ

ԻԹԹԻՀԱՏ ԲՕՂԱԹԱՆԷՍԻՆԻՆ ԻՒՍԹ ԳԱԲԸՆՏԱ

Մէգքիւր մազազատա հէր Նէվ պէյազ չամաշը, գարտրար իչիւն մանթօլար, չօճուգ էլբիսէէրի, Խարբ ֆիսանլար, գօրսէլէր, ճէհեգ իչիւն չամաշրլար, նազ իչէմէլերի, Եանի չքուալար, մէնիլէր վէ սարիր պու կիպի մալլար զուլեթ էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուէթի օլընը։

Քեռֆիֆեի ապա ճիհանէն օլան պու մալլար թօրսան վէ բէրաքեանե սաթըլը։

Պու մալլար՝ Վիէննա վէ Պերլինտե խուսուսի ֆաբրիգալարտա իմալ օլունը, Ինկիլթերա, Իթալիա վէ Էլբօբանդն սարը մէմլէքէթլերինտեն տարի մալ մէլլ օլունը։

Նէկեր պետելի բօյիցա վէ նախօտ բօսթա բաալը իլէ կէօնտերիլիր իսէ, Թաշրպարտան վագը օլան ուբարրյամ տարի իթթա օլունը։

Պէյնիրմէյէն մալլար կերի պլանդրզ ագչեսի իատե օլունը վէ եաղլանը նագիլիէ իւճրեթի պրգօնուլը։

Գատընլարա սուհուլեթ օլմագ իւզրէ մեգքիւր մազազա՝ քէնտի ճեսիմ տերզի-թօլարնա մահիր պիր թերզինին թահրը իտարէսինտե պիր թերզինտե զամմ ու ի-լլավվե թեսիմ օլունը։

						Ղրշ
	3— 4	սեֆա	պրլամագա	քեսֆի	1 գալէմ	7-50
	3— 4	»	»	»	10 »	6
Պէհէրի	15 20	»	»	»	1 »	30
	50	»	»	»	1 »	70
	100	»	»	»	1 »	120
	1000	»	»	»	1 »	1100

Ֆիյաթլա Մ. Լէոն Ֆրիտանդն Նէզտինտե ֆիրուէթ օլունը։ Ռումամ տէբսիթօսը Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլտա Ազա-ֆամ-սինտե 169 նումէրօլը ՏԻԼԼԱ-ՍՈՒՏԱ ԷՅԶԱՄԱՆԷՍԻ ՅԻՐ։

Մաճառլը Տօգ.Մ. Տանիէլ Բէրզինին հիւբիւսէթ Թարաֆընտան Թաատիգ վէ Նէզարէթ օլունան աշրխանէսինին

ԹԱԶԷ ԱՃԸՍԸ

Իչպու հայվան աշրսը՝ պիբթիւն սէնէ թազէ գալբդ, քէսիլէն հայվանան պիրճիւմէ ազալարը հիւբիւսէթին պիր պաթար հէքիմի Թարաֆինտան Թէտգիգ ու Թէֆթիշ օլունարգան վէ հիչ պիր խաս-Թալդը օլմասարը Թասարի իսիլճիլինտե ասնդրա մէգքիւր աշը ֆիթա վէ Թեսիմ օլունը։

						Ղրշ
	3— 4	սեֆա	աշլամագա	քեսֆի	1 գալէմ	7-50
	3— 4	»	»	»	10 »	6
Պէհէրի	15 20	»	»	»	1 »	30
	50	»	»	»	1 »	70
	100	»	»	»	1 »	120
	1000	»	»	»	1 »	1100

Ֆիյաթլա Մ. Լէոն Ֆրիտանդն Նէզտինտե ֆիրուէթ օլունը։ Ռումամ տէբսիթօսը Պէյօղլուտա Տօղրու Եօլտա Ազա-ֆամ-սինտե 169 նումէրօլը ՏԻԼԼԱ-ՍՈՒՏԱ ԷՅԶԱՄԱՆԷՍԻ ՅԻՐ։

EMULSION SCOTT

(ՍԿՈԹԻ ՕՀԼԵՐԵԿ)

ՄՈՐԻՒ ԶԿԱԾՆ ՅՈՒՑ ԻՒՂ.

ԻՐՈՖՈՖԻԷ ԳԷ ԼՅՈՎ Ե ՍՈՊՈՅՈՎ

Պատրաստեալ ձեռամբ ՍԿՈԹԻ և ԳՈՈՒՆԻ, Ի Նիւ-Եորք։

Կաթին չափ ախորժահամ է

Մորուս ձկան հում իւղի բոլոր յատկութիւններն զուտ, իրոֆոսֆիդներու յատկութիւններն ալ ունի

Կը բուժէ թոքախտը
Կը բուժէ անարիւնութիւնը
Կը բուժէ խոյլերը
Կը բուժէ հազը, ցրտառութիւնները
Կը բուժէ ընդհանուր տկարութիւնը
Կը բուժէ մանկանց ճոզածութիւնը

Բժիշկներն ընդունուած է, ախորժ համ ու հոտ ունի, գեղամարտ է, և ամենէն փափուկ ստամոքսները կը տանին զայն։

Կը վաճառուի գլխաւոր դեղավաճառաց և դեղագործաց քով։

ՍԹամպոլ աճէնթէսի Հա ժմէր վէ Հիրցէլ

ՄԱՅԷՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐՆԵՐՆ
ԵԷՆԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԵՐՆ ԲԻՒՇԱՏԸ

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ ԲԷՕՐՏԻՒ ՊԱՇՇԸՆՏԱ

Պեօիւք սատմաք, տելիգանլալար վէ չօճուգլար իչիւն հարար վէ ըսմարլամաշ բուսպալար։

Ամամպոլ շէհէրինտե էրքէքլէրէ մախսուս էնսաի չէշիտ ելպիսէ։

Հէր ամ պէշ կիւնտե մէվսիմի մախսուս մօտա մալլար վիւրուա իսեճճէք տիր։

Սաթըլան մալլարընն քեռաֆիէսի՝ պիրինճի վէ տպամագը վէ տիւզկին մալլար տրը։

Մայէր գումբանեասընն գափտէսի տպամա տա եէյէ օլաճագ տրը։

Իսպարէթ պուլունմաշ վէ տպամա տա եէյէ օլաճագ տրը։

Հայտէ յին պագ.ալրմ ՄԱՅԷՐԷ՝.